

Le opere italiane

di

Giordano Bruno

ristampate

da

Paolo de Lagarde.

Volume primo.

Gottinga

1888

Dieterichsche Universitätsbuchhandlung
(Lüder Horstmann).

- Abante : 495, 5
 Abinoen : 567, 16
 Abraamo : 5, 13 578, 3 581, 16
 Abrammo : 67, 13
 Achate : 224, 6
 Achademia : 3, 3 17, 30 177, 2
 596, 7 602, 19 605, 16
 Achademici : 581, 31 595, 17
 597, 20 23 598, 31
 Achademico : 3, 3 17, 30 563,
 28 602, 23 606, 19
 Achademie : 526, 27
 Acheloo : 426, 18 449, 39
 Acheronte : 421, 11
 Acherontis : 208, 37
 Achille : 57, 16 224, 4 555, 18
 697, 31 698, 29
 Achilles : 422, 33
 Acustici : 606, 31
 adagiane Erasmi : 68, 17
 adagii d' Erasmo : 129, 26
 adagio Erasmano : 176, 16
 Adamantio Origene : 568, 4
 Adamo : 4, 14 214, 7 582, 19
 Adrastia : 641, 36
 Adria : 482, 10
 Adriano papa : 80, 32
 Adriatico : 61, 8 524, 39
 Aeneide : 74, 13
 Aeneae : 698, 22
 Aeoliae : 684, 32 686, 21
 Aethera : 117, 34
 Aethiopem : 534, 31
 Aethrusca lingua : 35, 7
 Aetna : 680, 37
 Africa : 494, 18
 Africane pianure : 521, 26
 Agenore : 437, 30
 Agostino : 583, 11
 Agrippa : 698, 34
 Agosto : 698, 17
 Alasco principe Polacco : 176,
 39
 Albentio : 452, 9 15
 Albertino : 301, 31 377,
 28 35
 Alberto : 28, 6
 Alberto magno : 27, 39
 Alcazele : 742, 11
 Alchazele : 170, 13
 Alcide : 413, 27 433, 19 437, 14
 450, 17 516, 1
 Alcionio : 40, 40
 Alcmene : 649, 21
 Alcmene : 421, 36
 Aleto : 210, 33
 Alemagna : 548, 28
 Alemagna alta et bassa (be-
 uitori) : 553, 24
 Alemagna bibace : 516, 11
 Alemanno (Copernico) : 124, 32
 Alessandri : 120, 1
 Alessandro : 130, 21 23 718, 20
 Alessandro Aphrodiseo : 167, 12
 Alessandro Dicsono : 223, 5
 Alessandro magno : 130, 17
 Aletto : 735, 2
 Alexandro : 591, 38
 Alexandro magno : 590, 24
 591, 38
 Alfonso : 194, 19
 Algebristi : 513, 5
 Almagesto γ : 194, 17
 Alpe : 166, 37 40
 Alpi : 496, 15 500, 7 501, 30
 522, 17
 Altare : 418, 33 434, 20 435, 8
 439, 40
 Aluernia : 166, 40
 Alvaro : 599, 37
 Amarat monte : 422, 23
 Amazonia : 449, 38
 Ambruoggio : 452, 40
 Ambruogio : 592, 37
 Amor : 9, 9 688, 26 30 717, 6
 Amore : 428, 39 644, 22 645, 19
 669, 36 670, 6 682, 7 715, 5
 Amphione : 223, 19
 Amphitrione : 421, 36
 Amphitrite : 143, 11 165, 31
 433, 13 620, 24 724, 24 726, 19
 Amostante : 121, 7
 Analitiche (Aristotele) : 473, 7
 Anassagora 256, 25 273, 27
 Anaxagora 237, 9 241, 11 611,
 32 722, 35
 Anaxarcho Cinico : 197, 12
 Anaxarco : 680, 32
 Ancroia : 473, 11
 Andrea, manna di san : 108, 37
 Androgeo : 57, 17
 Andromeda : 415, 14 433, 8
 436, 25 439, 31 494, 18 495, 7
 585, 26 600, 14
 Andromede : 494, 24
 Angela : 108, 33
 Angeli : 575, 27
 Aniel : 575, 35
 Anna, santa : 67, 21
 Annibal : 137, 24
 Annibale : 262, 29
 Anniballe : 146, 27
 Antartico : 437, 22 562, 40
 Antartico polo : 193, 40
 Anteo : 449, 25
 Anticephali : 329, 17
 Anticiram : 176, 16
 Antictona : 679, 27
 Anticyram : 129, 26
 Antiliceo : 262, 2
 Antiopa : 649, 21
 Antiope : 421, 35
 Antonia : 473, 11

- Antonio, abate di santo : 553, 32
 Antonio Aloysio : 22, 39
 Antonio, borgo di santo (Napoli) : 95, 5
 Antonio santo : 40, 35
 Antropophagi : 143, 37 197, 12
 Apelle : 47, 32 125, 28 228, 23 24 229, 11 683, 22
 Apennini : 701, 16
 Apennino : 496, 14
 Aphrodisio : 167, 12
 Apin : 576, 23
 Apocaliptici : 229, 7
 Apolline : 34, 15 425, 7 444, 7 445, 6 447, 8 26 515, 21 39 527, 33 532, 36 551, 34 37 552, 20 33 555, 37 585, 16 601, 26 642, 12 723, 29 747, 8
 Apollineo : 32, 8
 Apollineschi : 539, 13
 Apollinesco : 16, 11 32, 7 212, 3
 Apollo : 225, 13 425, 40 435, 20 447, 16 477, 5 649, 29 708, 32
 Apollonio : 90, 33
 Appareta, Maria : 68, 1
 Appollini : 126, 40
 Aprutio : 522, 22
 Aquario : 417, 4 433, 26 434, 18 440, 3 540, 12 585, 26 676, 20
 Aquila : 415, 5 435, 25 437, 30 439, 32 540, 2
 Arabi : 143, 36
 Arabia felice : 673, 23
 Arabica : 450, 37
 Arabico : 245, 1
 Arabo : 271, 6 591, 7
 Arabo Auicebron : 246, 40
 Aracense : 130, 24
 Aralin : 575, 21
 Arcade : 445, 3
 Arcadio 438, 2
 Archa di Noe (Giordano Bruno) : 147, 21 563, 8
 Archadia : 174, 8
 Archadiche : 449, 20
 Archangeli : 575, 26
 Archimede : 563, 3 720, 8 23
 Archita : 285, 11
 Arcinfanfali : 95, 13
 Arciprete di Poglano : 115, 3
 Arctici : 443, 13
 Arctophilace : 445, 1
 Arelio Dicsono : 227, 16
 Areopagita : 583, 9
 Argenteria : 20, 13
 Argi : 378, 23
 Argo : 190, 32 36 223, 23 437, 21 439, 36 495, 8 575, 10 630, 7
 Argonauti : 125, 34
 Ariadna : 437, 5
 Arciuescouato (Napoli) : 131, 10
 Aries : 121, 29 147, 36
 Ariete : 45, 25 194, 29 32 440, 2 676, 18 691, 16
 Ariosto : 24, 15
 Aristarchi : 133, 13
 Aristarcho : 590, 22
 Aristotele : 55, 17 115, 12 117, 6 131, 5 7 8 20—24 25 31 139, 22 160, 32 162, 27 165, 17 167, 20 172, 22 177, 23 178, 8 11 18 19 20 189, 31 190, 6 191, 23 206, 9 14 207, 35 221, 2 39 224, 2 233, 34 234, 25 239, 19 241, 14 244, 36 245, 25 246, 11 15 247, 5 251, 36 252, 35 253, 24 254, 23 260, 32 261, 15 271, 9 272, 32 273, 12 274, 17 38 275, 8 280, 25 289, 7 294, 10 297, 16 21 32 300, 15 16 37 301, 7 26 308, 21 25 309, 17 317, 29 318, 17 323, 19 324, 13 325, 8 337, 29 338, 25 35 339, 20 350, 28 351, 27 355, 9 358, 8 361, 28 362, 26 34 364, 9 369, 16 370, 35 375, 8 10 377, 25 379, 17 29 38 380, 1 3 4 10 16 19 37 381, 34 382, 37 386, 14 393, 39 394, 6 474, 1 481, 37 625, 17 718, 19 35 719, 3 723, 14 745, 37
 Aristotele Analitiche 473, 7 : del cielo et mondo β 167, 20 : del tempo 688, 39 : della metheorologica contemplatione α 578, 28 : lettera ad Alexandro 591, 38 : Metheora α 165, 17 189, 34 : periacroaseos 55, 17 : periermenia 512, 4 : Physicorum β 55, 17 : poetica 624, 35
 Aristoteleci : 203, 7
 Aristotelem : 263, 14
 Aristoteles : 131, 25 273, 10
 Aristoteli : 173, 37
 Aristotelis : 221, 31 34
 Armenia : 540, 20
 Armesso : 210, 8 . . = Harmesso
 Arno : 521, 32 [222, 16
 Aron : 225, 20
 Arpaia : 20, 38
 Arpia : 630, 9
 Arpie : 449, 29
 Arpinate : 122, 28
 Arpinatem : 223, 30
 Artica : 725, 26
 Artico : 436, 30 562, 40 732, 14
 Artico deserto : 120, 12
 Artico parallelo : 143, 2
 Artico polo : 191, 22 193, 39
 Artofilace : 413, 13
 Artur : 528, 28
 Ascanio : 6, 23
 Asclepio : 533, 32 37 534, 22 693, 9
 Aser : 577, 30
 Asia : 226, 37
 Asinelli : 550, 38
 Asini : 434, 38 435, 8
 Asinio : 121, 40
 Asino : 562, 9 612, 25
 Asino Cillenico : 559, 2 566, 16 600, 27 601, 8
 Asprinio vino : 513, 11
 Assuero : 114, 29
 Asterie : 421, 33 649, 19
 Astolfo : 145, 16
 Astreo : 685, 1
 Athene : 590, 37
 Athlante : 433, 13 523, 17
 Athlanti : 494, 21
 Attici : 220, 36
 Attico : 48, 3 698, 34
 Atteon : 651, 9 661, 17 663, 1
 Atteone : 9, 36 562, 36 651, 22 652, 31 40 724, 17

- Atteoni : 549, 16 723, 38
 Auella : 20, 37
 Auellona : 153, 31
 Auerno : 47, 11 138, 34
 Auerroe : 172, 22 362, 27 379, 37 588, 30 647, 34 677, 24 742, 12
 Auerroe Arabo : 271, 6
 Augusto : 121, 40
 Auicebron Arabo : 246, 40
 Auicebron Moro : 253, 30
 Auicenna : 27, 36 245, 3
 Aurelia : 20, 19 = Orelia
 Austro : 15, 32
 Aux : 178, 31
 Ayrola : 28, 17
 Babelle : 443, 11 582, 6
 Babilonia : 552, 13
 Babilonia (sapienti di) : 273, 27
 Babilonica : 442, 20
 Babilonie : 219, 25
 Babiloni : 574, 25
 Babilonii : 203, 1
 Baccanali : 626, 2
 Bacchus : 47, 38
 Bacco : 211, 40 212, 17 225, 14 423, 35 515, 10 610, 23 649, 29
 Balaam : 577, 38
 Balaamo : 211, 39
 Barac : 567, 16
 Barbaro : 520, 39
 Barnaba Galileo : 531, 23
 barocco : 45, 5
 Bartholomeo : 6, 9
 Barra : 41, 17
 Barrabam : 106, 9 15
 Barro : 39, 11
 Barsabucco : 30, 17
 Basilicata : 522, 21
 Basilisco : 437, 10
 Bastiano, san : 23, 22
 Bassaridi : 225, 16
 Battista : 589, 16
 Beatrice : 424, 18
 Beelzebub : 575, 38
 Behemoth : 575, 37
 Belgico domino : 556, 27
 Bellerofonte : 435, 22 585, 24
 Belial : 570, 13
 Belo : 443, 11
 Benefacio : 23, 36
 Benelohim : 575, 22
 Benjamin : 577, 31
 Bernesi : 443, 26
 Beronice : 543, 5
 bestia trionfante (G. Bruno) : 563, 11
 Beuckhurst, Milord : 136, 38
 Bia : 4, 11
 Bilancie : 416, 25 527, 24
 Bina : 575, 14
 Biscaino : 264, 10
 Blancae Vittoriae : 41, 27
 Boccaccio : 223, 31
 Bolognese grasso : 115, 6
 Bonifacio : 6, 9 592, 38
 Bonifacio candelaio : 115, 3
 Boote : 120, 13 437, 7 439, 29
 Borea : 15, 31
 borgo di santo Antonio (Napoli) : 95, 5
 borsa (Londra) : 146, 15
 Boshtel (Maria da) 264, 37
 Bresciano : 63, 16
 Brettagna, Gianni di : 66, 29
 Briareo : 426, 40
 Britannia : 120, 5 143, 13 167, 8 191, 20
 Britannica : 404, 10 528, 26 747, 18
 Britannico : 612, 34
 Britanno curioso et auaro : 550, 30
 Brittanni : 143, 36
 Brittannia : 220, 27
 Bruno Gioan : 452, 7
 Bruno Gioan, padre del Nolano : 635, 1
 Bruno Giordano : 362, 35 381, 7
 Bruno Giordano: l'arca di Noe 147, 21 563, 8 : bestia trionfante 563, 11 : de la cabala del cauallo Pegaseo 634, 33 : ombre dell' idee 5, 20 123, 16 563, 9 : gli pensier gai 5, 12 : purgatorio del' inferno 196, 17 : trenta sigilli 563, 10 703, 38 : il tronco d'acqua viva 5, 12 :
 Bruno Lazaro : 362, 38
 Buazzo : 140, 3
 Bucephalia : 522, 19
 Bucephalo : 522, 19
 bugie : 612, 28
 Buon' in faccia : 65, 35 38
 Burchiello : 473, 11
 Burchio : 299, 6 . . 307, 5
 Busire : 449, 36
 Cabala : 533, 1 541, 35 561, 27
 Cabala magna : 600, 21
 Cabala parua : 600, 22
 Cabala Pegasea: 600, 26 [634, 33]
 Cabalista : 204, 2
 Cabalisti : 229, 6 443, 13 575, 9 38 577, 7 580, 39 618, 22 654, 2 705, 36
 Cabalistica : 576, 3
 Cabalistico : 562, 11 576, 29
 caballino fonte : 4, 1 32, 18 34, 33 517, 26 585, 16
 Cacco : 450, 5
 Cadmo : 437, 30 649, 22
 Caesar : 671, 13
 Cesare : 146, 27
 Caesari : 221, 13 243, 21
 Caesaris : 221, 13 243, 21
 Cagnuola : 417, 40
 Cagnolina : 434, 2
 Caifasso : 29, 39
 Caio : 583, 9
 Caistro : 490, 31
 Calabria : 515, 3 521, 24
 Calcante : 212, 6
 Caldaica : 541, 34
 Caldei : 130, 39 591, 4 652, 16 722, 40
 Calicutto : 244, 4
 Calidonio apro : 33, 15 516, 2
 Calippo : 130, 17 20
 Calisto : 424, 2 445, 6
 Camael : 575, 34
 Cammaroto : 592, 36
 Campana : 717, 5 24
 Campania : 552, 3
 Campania felice : 521, 25 746, 11
 Campano : 428, 25 717, 26
 Campano clima : 53, 30
 Campo di Flora (Roma) 146, 18

- Can maggiore : 417, 33
 Cancellò, bosco di : 28, 17
 Cancro : 170, 23 434, 38 437, 11 439, 37 525, 3 7 574, 19 668, 4 25 678, 18
 Cancrì : 178, 37
 Candauia : 701, 16
 Candela : 142, 12
 candelaiò Bonifacio : 115, 4
 Candia : 49, 23 513, 11
 Cane : 434, 2 439, 26
 Canibali : 143, 37
 Canicola : 439, 27
 Caniculari : 4, 23
 Canobico esito : 190, 30
 Cantica : 610, 37 613, 32 614, 2 34 708, 26 745, 26
 Caphure : 45, 1
 Capitoli : 698, 22
 Capre : 436, 6
 Capri : 522, 19
 Capricorni : 178, 38
 Capricorno : 170, 23 416, 39 433, 10 27 434, 19 25 435, 8 16 439, 38 528, 39 538, 29 540, 3 550, 38 668, 5 20 678, 18
 Capua : 262, 28
 Cariddi : 701, 15
 Carmelo, Maria del : 53, 25
 Carmini, li : 50, 31
 Carmino, Maria del (Napoli) : 95, 6
 caristia : 612, 28
 Caronte : 137, 14 203, 15 426, 20
 Carubina : 8, 39
 Casamarciano, uescouo de : 559, 3 560, 4
 Cassandra : 212, 2
 Cassiopea : 414, 5 436, 28 439, 30 491, 27
 [Castelnovo] : 563, 10
 Castelnouo (Maria da) : 264, 38
 Castelnouo, Michele di : 113, 11
 Castelnouo, Michel di : 200, 2 292, 2
 Castello 17, 14 : in Genoua 537, 28
 Cataduppi : 736, 27
 Cataduppici : 736, 11
 Catanzano Cola : 543, 18
 Catone : 118, 16
 Catone seniore : 48, 24
 Catoni : 118, 16
 Caucaso : 424, 4 496, 16 610, 6
 Cauallo : 439, 33
 Cauallo di Bellerofonte : 435, 21
 Cavallo Pegaseo : 559, 1 566, 14 585, 23 590, 10 593, 23 600, 22
 Chaldei : 618, 22
 Chaldeo : 602, 39
 Chaoniam : 47, 39
 Chelippio monte : 528, 9
 Cherubini : 575, 24 576, 4
 Chiacchone : 554, 3
 Chirone : 437, 3 554, 13 555, 14
 Choachim : 575, 21
 Chorebo : 57, 17
 Christiani : 172, 29 567, 1 618, 22 619, 8
 Cristiano : 73, 35 37
 Christo : 51, 13 75, 3 93, 3
 Christophoro, san : 90, 19
 Cecco : 362, 37
 Celesto : 22, 3
 Celio 422, 15 21
 Cencio : 27, 24 . . .
 Centauro : 418, 24 439, 39 554, 13 555, 12 34
 Cepheo : 197, 26 413, 9 436, 26 439, 29 444, 24 495, 7
 Cerbero : 449, 34
 Cerere : 355, 17 514, 36 515, 8 11 532, 37 539, 13
 Ceres : 47, 38
 Cesare : 191, 10 610, 9 10 698, 36
 Cesare da Siena : 50, 9
 Cesarini : 443, 25
 Cesarino : 691, 12
 Ceter : 575, 14
 Ceto : 417, 14 436, 27 439, 34 495, 7 543, 14
 cetrangolo (Napoli) : 95, 5
 Ciacchi : 553, 29
 Cicada : 623, 15
 Cicala castello : 452, 27
 Cicala, monte de : 30, 21 452, 7 453, 26
 Cicala, padron de la naue : 264, 18
 Cicerone : 698, 37
 Ciceroniana dictio : 22, 36
 Ciceroniana eloquenza : 221, 5
 Ciceroniana popina : 223, 21
 cieco d'Adria : 482, 10
 cielo et mondo (Aristot.) : 167, 20
 Cigno : 414, 1 435, 29 439, 30 490, 29 585, 26
 Cillenico asino : 559, 2 566, 16 600, 27 601, 8
 Cillenio : 606, 10
 Cimmeria : 735, 30
 Cimmerie : 735, 23
 Cimmerii : 509, 23
 cinerum dies : 115, 25
 Cinica : 250, 35
 Cinici : 247, 2
 Cinico : 114, 2 115, 7 120, 3 197, 12 212, 10 37
 Cinthia : 611, 23
 Circe : 444, 8 515, 22 619, 35 620, 5 8 642, 5 746, 26 747, 36 751, 3 754, 5
 Circello : 142, 13
 Cirenaici : 247, 1
 Circeo : 609, 12
 Circeo monte : 746, 19
 Cis : 142, 17
 Cisalpina Gallia : 61, 8
 Cithereida : 611, 22
 Citolino Alessandro : 147, 10
 claustrì di Bernesi : 443, 26
 Cleoneo : 437, 13 449, 21
 Cleopatre : 226, 35
 Clymene : 495, 7
 Cocaio Merlino : 138, 20
 Cocchiarone, Don : 592, 38
 Cocito : 491, 8
 Cocle : 680, 33
 Cola Catanzano : 543, 18
 Copernico : 116, 1 31 123, 20 22 124, 10 129, 6 130, 25 150, 39 151, 3 5 7 10 152, 15 32 153, 2 7 154, 36 160, 16 178, 34 179 180, 14 23 35 181, 18 194, 20
 Copernicum : 179, 41 180, 19
 Colchi : 436, 33

- Colombino, san : 115, 18
 Colombo : 126, 1
 Colophonio : 597, 29
 Conca, prencipe di : 66, 33
 67, 1
 Concressalto : 113, 12 292, 3
 Consaluo : 76, 19
 consiglio di Spagna : 61, 6
 Consentino Telesio : 246, 18
 Coppino : 57, 5 89, 37 93, 15
 33 103, 5
 Corcouizzo : 52, 31
 Coribante : 573, 17 584,
 12
 Corinna : 611, 23
 Coripheo : 177, 2
 Corocotta Grunio : 149, 14
 Corona : 439, 40 555, 38
 Corona australe : 418, 37 447, 22
 Corona austrina : 434, 15
 Corona boreale : 413, 20 24
 445, 29
 Corsica : 550, 2
 Corueto : 522, 20
 Corui : 436, 6
 Coruo : 434, 5
 Corvo : 418, 16
 Cosmo [san] : 22, 3 68, 2
 Costantino : 452, 31
 Costantinopoli : 562, 10
 Costanzo Pietro : 131, 18
 Crantore : 469, 9
 Cresconio : 8, 22
 Cresi : 119, 36
 Creso : 224, 21 22
 Creta : 223, 24 437, 9 531, 1
 Crisaorio : 512, 2
 Crisio : 495, 9
 Crisippo : 224, 1
 Cristo : 105, 33
 Crosconio : 8, 22 m
 Cuccufato : 86, 33
 Culice : 142, 10
 Culpepero : 222, 7
 Cupidi : 121, 17
 Cupidine : 616, 25
 Cupidinesco : 18, 33 491, 9
 511, 15 696, 11
 Cupido : 7, 15 15, 4 60, 25 412,
 33 424, 8 456, 28 524, 6 31
 542, 26 35 642, 21 673, 28
 696, 10
 Cusa, cardinal di : 518, 22
 Cusano : 159, 26 286, 5 298, 33
 Cusano, de la dotta igno-
 ranza β : 152, 35
 Cusano, la dotta ignoranza :
 347, 30
 Cypri : 61, 11
 Cypria : 683, 13
 Cyprigna dea : 215, 17
 Cypro : 422, 28 531, 5
 Dalmatia : 61, 7
 Dan : 577, 30
 Danae : 421, 32 493, 39 649, 20
 Danese : 452, 30
 Dante : 424, 18
 Danteschi diauoli : 5, 22
 Danubio : 219, 16 227, 2
 daraphti : 45, 5
 David de Dinanto : 203, 34
 276, 11
 Dauitte : 65, 28
 Debora : 567, 15
 Dedalo : 648, 23
 Deltaton : 433, 6
 Deltha : 518, 21
 Delfino : 415, 1 435, 25 540, 2
 Delphinato : 517, 18 522, 22
 Delphini : 436, 6
 Delphino : 433, 9 439, 33 517, 16
 Demetrio : 518, 15
 democriteggiano : 224, 38
 Democriti : 482, 9
 Democrito : 14, 3 28, 1 115, 12
 183, 20 224, 36 37 246, 37
 273, 27 300, 16 304, 3 331, 33
 397, 6 700, 25
 Demogorgone : 225, 18
 Demostene : 223, 22 224, 3
 Demostenico : 15, 15
 Demosthene : 46, 31
 Demosthenes : 15, 39
 Desiderio, san = Saint-Di-
 dier : 113, 14 114, 25
 Deucalion : 622, 21 676, 7 729, 4
 Deucalione : 427, 18 541, 14
 19 26
 Deuteronomio : 567, 38
 Diana : 9, 37 100, 10 355, 17
 412, 33 437, 2 438, 9 445, 1
 7 16 525, 29 528, 6 532, 37
 539, 14 547, 27 548, 21 38 549,
 3 17 708, 28 30 717, 4 721, 3
 723, 30 34 39 724, 20 32 38
 Diana = Elizabetta : 613, 2
 623, 8
 Dicsono Alessandro : 223, 5
 Dicsono (Arelia) : 227, 16 . . .
 Dictinna : 438, 18
 Didone : 224, 5
 Didoni : 226, 35
 Dimas : 106, 15
 Dinanto (David de) : 203, 34
 276, 12
 Diogene : 115, 2 120, 2 244, 9
 Diogene Laertio : 154, 11
 Diogeni : 119, 37
 Diomede : 197, 25 449, 24
 Dionisio : 745, 36
 Dioscori : 225, 18
 disamis : 45, 5
 disonore : 612, 28
 Dispauteriana grammatica :
 74, 33
 Dispauterio Gio. : 22, 38
 Dite : 622, 24 739, 16
 Dittinna : 525, 35
 Dogs : 721, 24
 Dolide : 421, 34 649, 23
 Domenea : 698, 31 m 33 m
 Donato : 720, 24
 Dori : 611, 22
 dottore illuminato : 563, 34
 dottore irrefragabile : 563, 34
 dottore sottile : 563, 33
 dottori angelici : 361, 18
 dottori aurati : 361, 17
 dottori cherubici : 361, 18
 dottori diuini : 361, 18
 dottori inexpugnabili : 361, 18
 dottori irrefragabili : 361, 18
 dottori magni : 361, 17
 dottori profondi : 361, 17
 dottori seraphici : 361, 18
 dottori suttili : 361, 17
 Drago : 413, 3 439, 30
 Dragonaccio : 444, 3

- Druidi : 540, 27 585, 30
 Druso : 698, 35
 Dudleo (Roberto) Conte di
 Licestra : 143, 26
 Eaco : 451, 7
 Ebrei : 442, 20 552, 26 568, 15
 Ebrei escremento de l'Egitto :
 541, 35
 Ebreo : 570, 12 571, 4 611, 35
 688, 7
 Ebro : 227, 1
 Echfanto : 152, 33
 Edipo : 212, 4
 Edonide : 225, 15
 Effigiatori : 575, 25
 Egeria : 225, 17
 Egesia : 351, 26
 Egiptii : 535, 3 552, 19
 Egittiane : 553, 16 577, 4
 Egittii : 130, 39 408, 11 529,
 14 530, 36 532, 28 533, 28
 534, 33 537, 15 539, 9 541, 19
 37 552, 26
 Egittij : 533, 3 574, 24 28 576,
 16 19 37 577, 16 636, 34
 692, 4
 Egitto : 531, 14 534, 29 535, 6
 Egitto : 190, 29 226, 36 331,
 29 30 332, 14 427, 31 529, 3
 530, 3 533, 37 40 534, 25 541,
 36 40 542, 39 552, 11 571, 6
 576, 35 693, 7 12
 Egiptii : 538, 38
 Egiptij : 442, 19
 Egitto : 61, 2
 Eliconio fonte : 626, 15 35
 Elisij campi : 482, 16 593, 30
 Elitropio : 210, 6
 Elizabetta : 143, 3
 Elizabetta d' Inghilterra :
 226, 24
 Elohim : 575, 22
 Elpino : 295, 21 . . . 307, 2 . . .
 Elysii campi : 139, 33
 Empedocle : 231, 7 34 233, 13
 241, 13 253, 1 481, 4 706, 38
 722, 35
 Endimion : 621, 36 702, 35
 Enea : 137, 9 224, 4 698, 30
 Eolie : 685, 5 16 37
 Eolo : 430, 16 451, 23 668, 23
 685, 15 37 686, 23
 Epicuraica philosophia : 9, 8
 Epicurei : 154, 35 246, 37 256,
 22 293, 39 679, 36
 Epicureo : 687, 25 688, 10 696,
 11
 Epicureus : 154, 16
 Epicuro : 154, 9 156, 10 183,
 20 298, 30 300, 16 304, 3 323,
 34 331, 34 346, 33 397, 6
 481, 4 680, 9 698, 25 700, 26
 Ephesio : 154, 8 156, 10
 Ephettici : 133, 3 580, 40 581,
 30 583, 29 595, 18 596, 1 19
 37 597, 2 3 5 8
 Epimetheo : 225, 14
 Equicolo : 439, 26
 Erasmi : 68, 17
 Erasmiani adagii : 68, 18
 Erasmiano adagio : 176, 16
 Erasmo : 129, 26
 Eridano : 417, 25 424, 20 435,
 15 546, 16 24 40
 Erimantici : 449, 31
 Erimantide : 445, 11
 Erinni : 380, 27 404, 28 500, 6
 Erinnici : 197, 27
 Erinnico : 210, 33 711, 26
 Esculapio : 197, 31 429, 15 515,
 23 555, 17
 Esiodo Attico : 48, 3
 Esopico : 427, 24
 Ethiopia : 196, 39
 Ethna : 428, 24
 Ethruscius : 22, 20
 Ethrusco : 54, 34
 Euante : 225, 14
 Euanti : 423, 36
 Euclide : 284, 31 720, 24
 Eudosso : 130, 15
 Eudoxo : 124, 14
 Eueno : 197, 20
 Eufrate : 433, 33 542, 28
 Eumenidi : 399, 33
 Europa : 61, 9 120, 7 143, 8
 220, 24 30 226, 37 39 445, 38
 453, 29 465, 40 494, 20 525, 31
 Europe : 421, 31
 Euschemia : 433, 24
 Euschemico : 528, 18
 Euangelio : 63, 4
 Euangelo : 114, 16
 Exiodo : 624, 33 625, 18
 Exiodo Attico : 48, 3 m
 Exodo : 567, 8
 Faiuano Anton : 453, 16
 fapesmo : 45, 6
 fastidito = Bruno : 3, 3 101, 39
 Fauni : 526, 8
 Fauno : 212, 18 216, 9 425, 30
 Faustine : 226, 35
 fava : 612, 27
 Febo : 212, 1
 Fescennini : 626, 2
 Felapthon : 45, 5
 Felice martire Nolano : 191, 3
 Fenice : 450, 37 673, 21 36
 679, 25 696, 37 697, 2 698, 40
 festino : 45, 5
 Ferrarese piue : 212, 31
 Ferrarese poeta : 493, 6 640, 8
 Fico : 142, 12
 Figonia : 551, 40
 Filenio : 637, 38
 Filistei : 262, 27
 Fiorentino magro : 115, 6
 Firenze : 121, 32
 Fiume : 439, 35
 Fiurulo : 452, 36
 Flacco : 624, 3
 Florio : 136, 23 137, 30 148, 34
 36 37
 Floron : 443, 12
 Fortuna : 474, 34 . . . 481, 9
 526, 40
 Fortunnio, san : 148, 16
 Folco = Griuello : 148, 36
 176, 31
 Folco Griuello : 404, 21
 fonte caballino : 4, 1 32, 18 34,
 33 517, 26 585, 16
 fonte di uita (Auicebron)
 247, 1
 forno : 612, 28
 Fracastorio : 295, 22 . . 307,
 4 . . .
 Francesa furia : 61, 5
 Francesa lingua : 66, 30
 Francese : 150, 22 264, 16

- Francese arcipeditante** : 246, 9
Francesi : 15, 24
Franchi copie : 556, 20
Francia : 144, 1 150, 29 166, 38 191, 9 15 17 20 244, 4 264, 30 507, 38 556, 2
Francia, re di : 66, 32 35 67, 1
Franzino : 452, 4
frate di Zoccoli : 362, 14
Fregonio, san : 66, 21
frises : 45, 6
Frulla : 117, 20 120, 18 212, 40
fundaco del cetrangolo (Napoli) : 95, 5
fuoco di santo Antonio : 40, 35
furia Francese : 61, 5
Gabriel : 575, 35
Gabriello angelo : 59, 18
Gad : 577, 30
Galaad : 611, 17
Galeno : 245, 3 248, 7
Galilea : 549, 23
Galileo : 531, 23
Gallia Cisalpina : 61, 8
Gallico furore : 501, 29
Ganimede : 16, 8 424, 30 425, 23 437, 32 456, 28
Ganimedi : 147, 40
Garigliano : 38, 20
Garonna : 227, 1
Geber : 27, 26
Geburah : 575, 15
Gemeqli : 415, 39
Gemini : 440, 1
Genoese : 511, 11
Genoesi : 17, 14
Genova : 537, 28 552, 1
Genovese capoaguzzo : 550, 32
Georgica, libro primo : 48, 2
Gerione : 449, 27
Germania : 507, 38
Germania contemplativa : 516, 14
Germano (Copernico) : 124, 24
Gervasio : 227, 18
Gesuati : 115, 18
Ghibellino : 131, 11
Giacopone : 102, 4
Giacinto : 425, 7
Gianni, somenza di san, 108, 36
Gianni di Bretagna : 66, 29
Gianni (Prete) : 422, 22
Giasone : 436, 34 444, 13
Giesu : 68, 12
Giesu Cristo : 105, 33
Giganti : 442, 3
Gigantothemachia : 412, 4
Gigio : 29, 15
Gilgile, libro de secretis : 28, 3
Gioachimo, san : 67, 21
Gioan Bernardo pittore : 6, 36 . . .
Giob : 171, 30
Giobbe : 172, 20 176, 36
Giordano : 406, 1
Giorgio : 592, 37
giorno del memento : 115, 25
Gioseffo : 577, 30
Giosepho : 553, 4
Gioua יְהוָה : 538, 4 578, 2
Gioue : 16, 9 27, 27 32, 11 24 42, 1 57, 17 99, 28 34 38 100, 32 133, 14 196, 37 207, 2 215, 11 16 223, 34 224, 29 225, 13 279, 12 303, 30 304, 33 403, 2 407, 36 408, 10 575, 30 582, 22 585, 24 601, 13 602, 4 605, 13 14 610, 26 650, 28 681, 2 17 682, 4 683, 7 739, 16 745, 11 752, 30 34 753, 15 17
Giouial : 683, 6
Giouiale : 115, 10 556, 39
Giuda : 573, 8 577, 29
Giudaica : 541, 35
Giudaico : 535, 25 581, 13
Giudei : 106, 9 172, 28 500, 41 567, 1 577, 7
Giudei : [442, 19]
Giudei = popolo della dea Perdizione : 543, 22
Giudei = smarrita gente : 543, 22
Giudeo : 520, 38 537, 14
Giudici, libro de : 567, 15
Giulia : 746, 5 . . .
Giuliano, san : 68, 3
Giuno : 683, 7
Giunon : 428, 20 21
Giunone : 408, 10 424, 30 433, 17 437, 12 20 443, 18 27 445, 13 14 449, 5 450, 18 36 490, 29 509, 1 522, 15 524, 35 525, 17 683, 11 25 684, 23 24
Glaucio : 112, 27 197, 32
Glutius : 554, 9
Gniffegnerra : 142, 12
Gnostici : 234, 4
Gorgone : 439, 35
Gorgoni : 436, 23 494, 9
Gorgonio : 414, 12
Gradasso : 36, 34
Granchio : 416, 2 433, 17 524, 33 525, 1
Grandazzo : 241, 25 242, 15
Greca lingua : 271, 7
Greci : 15, 24 46, 31 408, 10 530, 37 40 540, 27 541, 13 18 38 543, 13 32 552, 19 568, 15 577, 15 697, 31
Grecia : 61, 1 8 226, 36 332, 13 538, 37 540, 20 542, 40 543, 16 552, 14
Greco : 15, 34 39 123, 1 245, 1 271, 8 520, 39 530, 23 38 543, 15 545, 15
greco vino : 513, 10
Grungarganphestrophiel : 554, 8
Grunnio Corocotta : 149, 14
Griuello Folco : 115, 27 135, 8 26 . . . 404, 21
Guelfo : 131, 10
Guin : 136, 23 30
Haiioth heccados : 575, 20
Harpia : 34, 1
Hasmalin : 575, 21
Hazez : 27, 37
Hebrei : 15, 24 239, 11 533, 1 537, 18 541, 19 552, 12 14 576, 15 30 577, 16 24 693, 12
Hebreo : 121, 38
Hebro : 449, 24
heccados : 575, 20
Helena : 224, 24 228, 23
Helia : 67, 19 589, 16
Heliconia : 12, 25 122, 35
Heliconio monte : 34, 14
Henrico terzo re della Francia : 556, 1

- Heraclide di Ponto : 152, 33
 Heraclito : 14, 2 115, 13 183, 20 224, 1 256, 24 282, 35
 Heraclito Ephesio : 154, 8 156, 9
 Ercole : 23, 9 137, 9 437, 14 439, 27 448, 22 34 449, 12 469, 5 10 486, 29 487, 34 488, 3 495, 4 502, 16 555, 17
 Hercule : 22, 6 57, 28 494, 33 601, 26
 Hercules : 23, 8
 Herculesso : 70, 38
 Herebo : 47, 5
 Hermete : 27, 25 37
 Heroi : 575, 27
 Herrico terzo di Francia : 563, 8
 Hesed : 575, 14
 Hesiodo : 15, 39 = Exiodo
 Hesperidi : 450, 1
 Hettorre : 146, 27
 Hettore : 224, 4
 Hibernia : 143, 13
 Hieroglifico : 685, 31
 Hierusalem : 570, 18
 Hierosolima : 537, 31
 Hipparco : 124, 14 130, 19 23
 Hocma : 575, 14 576, 4
 Hod : 575, 15
 Homeri : 482, 9
 Homeric : 622, 11 624, 38 625, 7
 Homero : 15, 38 355, 20 624, 33 625, 3 9 18 24 698, 29
 homo = omo 223, 32
 honore = onore : 223, 32
 [Horazio] : 631, 12
 Hor[azio] : 716, 3
 Horo Apolline : 574, 25
 Hortensio : 592, 35
 Iacob : 266, 37 577, 25
 Iamblico : 636, 34 703, 36 721, 19
 Ianni de l'Orco : 543, 18
 Iapeto : 495, 7
 Iasone : 144, 32
 Ibernica : 444, 5
 Ibernica, arpa d' : 752, 1
 Ibero : 449, 27
 Icilone : 509, 24
 Idomeneo : 698, 31 33
 Idra : 418, 10 434, 4 550, 38
 Iesod : 575, 15
 Iesus : 110, 26 31
 Iesus Maria : 110, 28
 India : 20, 37
 India occidentale : 550, 31
 Indiani : 534, 9
 Indico asino : 562, 9
 Indo mar : 15, 32
 Inghilterra : 114, 26 123, 9 144, 10 150, 28 176, 32 200, 7 226, 25 244, 4 264, 30 292, 7 443, 25 550, 2 551, 38 563, 10 622, 32
 Inghilterra, regina d' : 113, 14
 Inglesa lingua : 150, 3
 Inglesa nobilità : 176, 40
 Inglesa terra : 191, 16
 Inglese : 150, 27 179, 16
 Inoo : 112, 27
 Iob : 575, 37 576, 1 3
 Ionio mare : 153, 31 427, 4
 Ionuilla : 113, 12 200, 3 292, 3
 Ioue : 602, 32
 Iouem : 110, 1 208, 30
 Ioui : 208, 35
 Iouis : 34, 34
 Ippogryfo : 145, 16
 Isachar : 577, 31
 Iside : 355, 17 530, 10 12 532, 26 534, 28 538, 29 554, 26
 Ispagna : 491, 28
 Ispagna, timpano d' : 751, 22
 Israele : 121, 35 577, 40
 Israelita : 142, 18 568, 6
 Issim : 575, 23
 Istria : 61, 7
 Italia : 61, 8 94, 28 95, 36 96, 2 33 144, 5 150, 29 191, 18 19 217, 36 244, 4 264, 29 332, 13 450, 3 453, 29 507, 39 546, 21
 Italiana lingua : 244, 32
 Italiani : 15, 24
 Italiano : 15, 34 73, 35 150, 22 246, 11 524, 7 621, 17
 Ixion : 637, 9
 Karubina, mogle di Bonifacio : 8, 18 . . .
 Lampsaco : 425, 30 511, 38 610, 24
 Lancinio : 450, 3
 Laocoonte : 197, 13 515, 26
 Laodamia : 746, 4 . . .
 Laodamia : 746, 4 m
 Laodonio : 725, 10 . . .
 Lasco = Alasco : 176, 39
 latine : 22, 20
 Latini : 15, 24 568, 15 577, 15
 Latino : 15, 33 34 21, 31 54, 34 150, 22 38 245, 1
 Latio : 15, 15
 Latium : 223, 30
 Laura : 424, 18 611, 23
 Laurenza : 452, 19
 Laertio : 154, 11
 Lazaro Bruno : 362, 38
 Lazaro sauto : 42, 22
 Leda : 224, 23 649, 23
 Lede : 421, 33
 Leon : 676, 4
 Leonardo santo : 38, 1 90, 23 93, 16 99, 14 = Lonardo
 Leone : 416, 12 434, 32 435, 29 437, 9 440, 3 525, 6 526, 2 676, 19
 Lepre : 417, 28 33 434, 2 439, 36 547, 5
 leproso popolo = Giudei : 442, 19
 Lerne : 449, 22
 Lerneo : 445, 39
 Lesbia : 611, 23
 Lethaeo : 208, 19
 Lethacum : 585, 5 618, 36
 Lethe : 444, 28 482, 18 585, 9 620, 2 709, 3
 Letheo : 47, 11 423, 19
 letto : 612, 28
 Leui : 577, 29
 Leuiathan : 576, 1
 Liberio : 725, 9 . . .
 Libero : 437, 8
 Libia : 449, 25 507, 39 677, 6 713, 12
 Libici : 525, 12
 Libra : 191, 19 194, 29 439, 37 676, 18
 Licaone : 114, 30 173, 22 427, 18

- Liceo** : 262, 2 590, 38
Licestra (conte di) : 143, 26
Licori : 611, 22
Ligustico mare : 552, 1
Lilibeo : 427, 13
Linceo : 116, 9 575, 9
lingue settantadue : 246, 2
Lira : 435, 30 439, 28
Lombardi : 122, 39
Leonardo santo : 80, 17
Londra : 191, 14
Londriota : 212, 27
Londrioti : 178, 24 197, 19
Lottho : 554, 3
Luca (mastro: calzolaio) 52, 37...
Lucca : 553, 15
Luccus Bonifacius : 41, 27
Lucia ruffiana : 6, 31....
Lucia, santa : 71, 5
Luciano : 163, 6
Luciano, uere narrationi : 163, 5 164, 28 34
Luciferre : 30, 25
Lucilio : 701, 15
Lucina : 355, 18 431, 24 525, 28
Lucretia : 680, 32
Lucretio : 624, 33
Lucretius : 154, 16
Lucullo : 114, 29
Luna : 27, 28 372, 30 575, 31
Lusitano regno : 556, 26
Lyra : 413, 36 489, 3 13
Machometto Aracense : 130, 24
Macedone : 262, 5 590, 21
Madalena : 105, 33 106, 4 5 8
Madian : 145, 16
Maghi : 130, 39 231, 26 618, 22
Magi (tre) : 145, 17
Magia : 532, 20 541, 34
Maiella : 87, 24
Mahumetano theologo : 170, 13
Mahumetisti : 172, 29
mal di san Lazaro : 42, 22
Malachim : 575, 21
Malaggigi : 90, 33
Malchuth : 575, 15
Maleachim : 575, 22
Malefacio : 100, 20 103, 26
Maluagia : 513, 11
Maluasias : 49, 23
Mamphurio : 6, 10....
Mancino capitan : 55, 37
Manganello, san : 73, 20
Manto : 123, 35
Mantracchio : 12, 31
Mantuanano : 48, 1 511, 40
Maphelina : 138, 19
mappamondo : 243, 27 28
Marca : 54, 18....
Marcitulliana : 21, 22
Marco 49, 12....
Marco, piazza di san : 489, 9
Marco Tullio : 561, 7
Maria Appareta : 68, 1
Maria da Boshtel : 264, 37
Maria, santa, del Carmelo : 53, 25
Maria del Carmino (Napoli) : 95, 6
Maria da Castelnuovo : 264, 38
Maria, santa, delle catenelle : 45, 33
Maria, santa, della noua : 65, 9
Maria di Piedigrotta : 67, 39
Maria del Rosario : 67, 39
Maricondo : 691, 13....
Maron Mantuano : 511, 40
Marone : 224, 4
Marone Virgilio : 48, 1
Maroni : 624, 3
Maroniana : 112, 25
Marsegla : 517, 17
Marso chiarlatano : 515, 19
Marte : 21, 27 23, 10 26, 16 27, 27 47, 11 174, 15 412, 34 424, 35 444, 2 24 491, 27 36 492, 7 515, 40 522, 37 523, 9 529, 25 532, 8 575, 30
Marte, stella di : 174, 14
martello : 612, 28
Martha, moglie di Bartholomeo : 8, 20....
Martiale : 492, 1 624, 33
Martiali : 556, 12
Martinello : 453, 4
Martino : 65, 4
Martis stella : 174, 6
Mathematici : 606, 32
Mathematico : 602, 39
Mattheo Tobia : 222, 7
Mauro mar : 15, 32
Mauuissier : 113, 12
Mauuissiero : 114, 23 199, 4 200, 3 264, 23 291, 4 292, 3
Mauortii : 197, 23
Mecena : 55, 16
Mecenate : 53, 39 631, 13 698, 11
Mecenati : 624, 4
Medea : 436, 34 444, 8
Medee : 515, 22
Mediterraneo : 166, 39 191, 17
Medusa : 433, 7 436, 23 493, 40 494, 10 495, 6
megacosmo : 563, 3
Megalocosmo : 22, 1
Megara : 437, 20
Megera : 306, 17
Melazzo : 241, 33
Melicertae : 112, 27
Melisso : 183, 20
Melpomene : 624, 8
memento, giorno del : 115, 25
Memphi : 190, 31
Menadi : 225, 16
Menelao Romano : 130, 21
Menippi : 225, 10
Mennone (Platone) : 599, 8
Mercuri : 126, 40
Mercurij : 427, 36
Mercurio : 16, 11 27, 26 29 31 32, 25 53, 31 99, 38 100, 1 7 145, 14 225, 8 13 244, 3 345, 1 372, 30 375, 12 403, 3 412, 33 419, 10.... 435, 32 441, 28 575, 31 585, 10 601, 11... 649, 28
Mercurio Egittio : 531, 14
Mercurio, tauole di : 540, 27
Mercurio Trimigisto : 693, 6
mercurio : 247, 28 34 255, 10
Merlino : 90, 33 212, 7
Merlino Cocaio : 138, 20
Metatron : 575, 33
Metamorphose : 173, 21
Methamorphoseon : 33, 15
Methamorphosi : 32, 22
methaphisica d'Aristotele : 481, 37

- Metheora** α d'Aristotele: 165, 17 20 273, 28 533, 3 537, 14 189, 34 586, 32
Metheorologica d'Aristotele: 578, 28
Micco Pithagorico: 601, 10 ...
Micena: 190, 32 34 35
Michael: 575, 35
Michel di Castelnouo: 292, 2
Milano: 144, 1 626, 8
Milordi: 146, 3
Mimallonidi: 225, 16
Minerua: 16, 10 34, 34 46, 33 100, 10 197, 29 225, 12 244, 30 436, 22 437, 24 451, 10 481, 27 31 482, 11 22 36 490, 4 494, 6 513, 13 515, 24 517, 25 518, 34 519, 19 520, 23 545, 1 546, 2 550, 18 28 35 683, 13 684, 22
Mineruale: 21, 27 236, 26
Mineruam: 180, 1
Minoe: 223, 24 451, 7
Minutolo: 733, 36 ...
Mirion: 45, 2
Mirmidonia: 522, 21
Miseno: 430, 16
misterii quindici del rosario: 69, 29
Mnemosine: 123, 15 421, 35 436, 3 489, 20 490, 1 649, 20
Moab: 568, 9
Moabiti: 568, 7
mobile primo: 575, 29
Mochione: 67, 29 ...
Mongibello: 427, 14 540, 20 681, 7
Molo: 12, 31
Momo: 99, 28 196, 30 223, 16 362, 37 412, 11 ...
Monade: 724, 25
Monte, nostra donna di: 68, 1
Monte coruino: 551, 39
Montone: 415, 22 433, 8
Morgana: 4, 19 5, 6
Moro Auicebron: 253, 30 33
Morpheo: 509, 24
Mosa: 227, 2
Mosaica: 538, 2
Mosca: 142, 10 612, 25
Mose: 170, 30 171, 32 172, 8 20 273, 28 533, 3 537, 14 586, 32
Musa: 46, 36 226, 15 625, 9
Musa Nolana: 201, 29
Musae: 602, 32
Muse: 4, 2 16, 11 22, 6 24, 11 32, 5 34, 15 122, 34 123, 9 136, 7 489, 20 517, 29 518, 36 585, 17 601, 26 624, 7 626, 15 17 19 698, 12
Museo: 223, 18
Nabuchodonosor: 589, 15
Naiade: 426, 16
Nampha acqua: 49, 22
Nanna: 473, 11
Napoli: 13, 20 19, 2 59, 32 76, 24 94, 16 32 95, 4 34 96, 1 108, 35 146, 17 217, 37 453, 29 489, 8 543, 38 552, 3 562, 11
Napoli, arcivescouato di: 131, 10
Napolitano: 177, 5
Naso: 511, 40
Naue: 418, 3
Nemeo leone: 449, 21
Neptuni: 68, 21
Nereidi: 436, 28 438, 20 546, 33 726, 17 33 750, 7
Nettali: 577, 30
Nettun: 649, 27
Nettuno: 197, 31 422, 4 433, 12 39 436, 27 517, 16 23 35 524, 37 532, 36 543, 14 34 544, 1 728, 9 729, 12
Nezah: 575, 15
Niceta Siracusano: 152, 32
Nicola: 41, 2 ...
Nicomacho: 590, 21
Nicosia: 241, 33
Nigero: 521, 30
Nil: 622, 22 736, 26
Nilo: 190, 30 726, 36 736, 12
Nilo (Napoli): 53, 2
Nilo, seggio di: 13, 20
Nimfa: 752, 24
Nimfe: 717, 23 750, 20
Nimphe: 546, 33 749, 40
Ninfe: 438, 20 620, 27 622, 32 717, 5 747, 19 750, 12 753, 12 21
Niniue: 543, 16
Niniuita: 22, 38
Nizza: 552, 1
Nizzolio: 223, 39
Nonacrina: 438, 3
Noce: 142, 10
Noe: 137, 16 541, 20 552, 15
Noemo: 541, 19 554, 3
Nohemi: 225, 27
Nola: 101, 18 217, 37 453, 29
Nola (vino di): 513, 11
Nolana philosophia: 116, 2
Nolano: 119, 34 ... 631, 31 635, 1 644, 18 706, 39
Nolano martire: 191, 4
Nostra donna di monte: 68, 1
Notio: 434, 18
Noua, Maria della: 65, 9
Numeri: 568, 16
Nundinio: 117, 4 ... 148, 37 149, 32 ...
Ocean: 725, 25 737, 25 752, 31
Oceano: 166, 39 167, 8 170, 37 201, 24 227, 3 9 356, 11 438, 16 451, 24 496, 15 620, 24 726, 7 35 732, 13
Oceanus: 126, 4
Ocho: 576, 19 577, 20
Olimpe: 208, 30
Olimpici: 361, 20
Olimpico: 212, 6 424, 11
Olimpo: 167, 13 426, 40 442, 5 540, 19
Oliueto monte: 537, 31
Olmo (piazza de l'): 489, 8
oltramontani paesi: 94, 28
ombre de le idee (Bruno): 5, 20 123, 16 563, 9
Omero: 624, 39
omo = homo: 223, 32
omorum: 45, 6
onore = honore: 223, 32
Onorio: 583, 37 ... 584, 11 ...
Ophanim: 575, 20
Ophanto: 522, 22
Ophito: 521, 30
Ophiulco: 414, 32 433, 22 439, 32 515, 27
Opin: 576, 23
Orcadi: 444, 5

- Orco : 203, 15 491, 8 547, 11
 Orelia : 20, 13
 Orfeo : 612, 5
 Origene : 560, 26 619, 15
 Origene Adamantio : 568, 4
 orinali : 612, 27
 Orione : 417, 18 424, 21 433, 37 437, 2 439, 34 528, 10 543, 35 544, 36 545, 15
 Orphei : 263, 32
 Orphee : 197, 24 223, 18 231, 30 263, 34 625, 18
 Orphici : 130, 39
 Orsa : 120, 12 412, 35 40 437, 33 438, 10 439, 25 442, 38 539, 38 540, 1
 Orsa maggiore : 413, 2 443, 36 547, 4
 Orsi d'Inghilterra : 443, 25
 Orsini : 443, 25
 Osiri : 541, 20
 Ossa : 426, 39 40
 Orticello : 142, 10
 Otranto : 20, 37 153, 30
 Otranto (asino d') : 562, 10
 Otrio : 541, 20
 Ottaviano : 31, 30 . . .
 ottava sphaera : 575, 29
 Ouidianam : 48, 13
 Ouidio : 32, 22 33, 14 473, 12 624, 33
 Oxonia : 120, 30 176, 37 522, 23
 Pachin : 427, 11
 Palazzo (Parigi) : 146, 16
 Palinuro : 197, 21
 Pallade : 16, 1 10 46, 36 225, 12 412, 33 445, 24 451, 10 456, 19 518, 7 21 527, 24 546, 14 610, 26 683, 11 26 684, 23
 Palladii : 361, 20
 Palladio regno : 262, 17
 Palma capitani : 9, 2
 Palo : 142, 11
 Pandora : 608, 27
 Pane : 212, 18
 Panopeae : 112, 27
 Pantamorpho : 225, 19 478, 5
 Pantano : 140, 3
 Panthaloni, NM. : 61, 12
 Pantheon : 514, 33
 Panzuottolo : 89, 39 93, 14 97, 38 103, 6
 Paolo (campanile di san, Londra) : 178, 38
 Paolo (san, Londra) : 146, 15
 Paolo (san, Napoli) : 146, 17
 Papho : 433, 34 550, 18
 Paracelso : 245, 2 248, 6
 Parca : 584, 32
 Parche : 32, 23 423, 11
 Paride : 683, 2
 Parigino gran consiglio : 61, 4
 Parigi : 146, 16
 Parmenide : 183, 20 207, 34 261, 15 281, 23
 Parnasio fonte : 34, 14
 Parnasio monte : 585, 15
 Parnaso : 212, 1 626, 15 30 627, 12 16
 Partenope : 522, 20
 Partenopeo regno : 500, 5
 Pascha : 71, 19
 Patroclo : 57, 16
 [Paulo apostolo] : 663, 18
 Paulo, seggio di san (Napoli) : 97, 3
 Paulo Tarsense : 531, 23
 Paulino : 453, 6
 Paulino, don : 12, 11
 Paulino, dou, curato di S. Primma : 101, 17
 Pauia, rotta di : 66, 38
 Pegasea : 600, 26
 Pegaseo cavallo : 145, 15 415, 9 517, 25 559, 1 566, 15 585, 23 590, 10 593, 23 595, 26 27 634, 33
 Pegaso : 494, 16
 Peleo : 437, 5
 Pelia : 426, 39 555, 17
 Pelignus : 719, 7
 Peloro : 427, 9
 Penelope : 416, 5 642, 24
 Penia : 682, 7
 pensier gai (Bruno) : 5, 12
 Pentateuco : 567, 21
 Pergusa : 490, 31
 Periacroascos : 55, 17
 Periermenia : 512, 4
 Perillo, Cola : 79, 36
 Peripatetica : 204, 15 240, 23 271, 7 323, 29 350, 33 393, 30 591, 23
 Peripatetiche discussioni : 246, 12
 Peripatetici : 55, 16 115, 13 131, 19 204, 8 205, 8 229, 5 235, 4 35 248, 19 251, 30 262, 4 265, 2 27 271, 4 272, 32 274, 6 275, 23 283, 7 285, 9 309, 32 313, 27 386, 14 411, 31 578, 27 590, 37 616, 39 647, 34 674, 19 677, 25 742, 27
 Peripatetico : 162, 19 265, 4 309, 17 310, 23
 Peripateticorum : 110, 9 122, 11 131, 26
 Periphlegetonte : 491, 9
 Perrotino : 29, 15
 Perseo : 414, 12 14 436, 20 439, 31 494, 34 495, 3 502, 7 15 518, 1 543, 17
 Perseo (destrier di) : 145, 15
 Persi : 203, 1 576, 19 577, 15
 Pesce : 440, 1
 Pesce australe : 557, 1
 Pesce meridionale : 418, 40
 Pesce Notio : 434, 18
 Pesci : 417, 10 433, 32 585, 26
 peste : 612, 29
 Petrarca : 424, 18
 Petrarcha : 19, 33 36 24, 15 223, 31
 Phacete : 433, 28
 Phaetone : 435, 18
 Phaetonte : 437, 39 527, 36 747, 8
 phano : 434, 20
 Phantasos : 509, 24
 Pharaone : 537, 15
 Pharisei : 610, 39
 Pharsaglia : 671, 16
 Phebo : 41, 28 136, 16 524, 6 610, 27 673, 28 708, 28
 Philippo Macedone : 590, 20 24
 Philistei : 569, 18
 Philolao : 152, 33
 Philotheo : 210, 7 . . . 307, 3 . . .
 Philoxeno : 33, 9

- Phineo : 494, 26
 Phisici : 606, 33
 Phoebus : 123, 38
 Phorcidi : 494, 8 495, 5
 Phrigij fanciulli : 421, 33
 Phydia : 47, 32 125, 29
 Phyltheo : 297, 21
 Physicorum secundo, Aristotele : 55, 17
 piaga di san Rocco : 51, 34
 Piamonte : 522, 18 m
 Piantorio, san : 108, 38
 Piazzetta (Napoli) : 95, 4
 Piedigrotta : 28, 40
 Piedigrotta, santa Maria di : 67, 39
 Piemonte : 522, 18
 Pietro Martire, acqua di san : 108, 36
 Pietruccia : 121, 33
 Pio quinto papa : 563, 8
 Pippa : 473, 10 474, 1
 Pirenei : 166, 40
 Pirra : 541, 26
 Pirroni : 595, 40 596, 19 40 597, 5 8 32
 Pirroniani : 580, 40 581, 30 583, 29
 Pisones : 264, 6
 Pithagora : 178, 14 183, 20
 Pithagorici : 130, 39
 Pithagorico : 601, 10
 piua : 612, 27
 Pixide : 542, 40
 Plato : 15, 39 131, 26
 Platon : 262, 5
 Platone : 47, 27 115, 1 152, 34 165, 26 166, 28 172, 22 178, 14 207, 34 221, 40 224, 2 234, 36 241, 13 245, 25 256, 27 260, 26 271, 15 274, 26 283, 23 26 34 36 317, 29 323, 5 347, 24 351, 26 355, 37 361, 28 362, 27 590, 22 29 664, 30 682, 20 721, 37 723, 4 743, 6
 Platone (conuito) : 682, 7
 Platone (Timeo) : = Timeo
 Platonici : 203, 7 205, 8 229, 4 231, 20 248, 19 257, 10 265, 27 283, 8 285, 9 310, 28 583, 29 618, 22 31 620, 13 648, 2 649, 1 35 652, 16 653, 34 661, 31 664, 1 39
 Platonico : 566, 18 590, 12 639, 13 648, 35
 Platonis : 221, 35
 Pleiade : 33, 38
 Pleiadi : 415, 32
 Plotino : 231, 36 234, 4 271, 15 619, 13 647, 11 650, 14 664, 39
 Plotino (de la materia) : 267, 14
 Plotino: (libro della bellezza) 672, 18
 Plotino Platonico : 590, 13
 Plutone : 210, 33 304, 32 514, 20
 Plutonio regno : 593, 29
 Po : 226, 40 522, 17
 poetica d' Aristotele : 624, 35
 Poglano, arciprete di : 115, 3
 Polacco : 176, 39
 Polidoro : 452, 25
 Polignoto : 47, 33
 Polihimnio : 223, 13 . . 227, 19 . .
 Polihimnio = Poliinnio : 223, 33
 Poliinnio = Polihimnio : 223, 33
 Politica (Platone) : 260, 27
 Polonia : 556, 3
 Pollonia, santa : 70, 25
 Pollula : 18, 11
 Polydette : 494, 3
 Pomona : 610, 23
 Ponto : 152, 33
 popolo della dea Perdizione = Giudei : 543, 22
 Porphirio : 512, 2
 porta cornea : 585, 14
 Porro, frá : 626, 7
 Portia : 37, 29 35
 Porto (Nola) : 191, 6
 Portuguese sollecito : 550, 30
 Potestadi : 575, 25
 Prete Gianni : 422, 22
 Preto : 495, 9
 Priamidi : 196, 38
 Priamo : 224, 5
 Priapea : 511, 39
 [Priapea] : 473, 12
 [Priapo] : 122, 5
 Priapo : 212, 18 612, 26
 Primma, S. : 101, 18
 primo mobile : 575, 29
 Principati : 575, 26
 Prisciano : 720, 24
 Prochita : 427, 17
 Prometheo : 550, 40 551, 5 19 582, 21
 Propheta di Ninive : 543, 16
 Proserpina : 355, 17
 Protagora : 264, 14
 Protheo : 642, 7 711, 10
 Protosoposso : 591, 32
 Prouenza : 191, 7
 Prudentio : 117, 20 . . 212, 40 . .
 Prudentio pedante : 120, 17
 Ptolemaeus : 179
 Ptolomaeo : 129, 27
 Ptolomaeum : 179, 40
 Ptolomaeus : 179, 36
 Ptolomeo : 123, 22
 Publio Virgilio : 48, 1
 Pucciolo : 67, 12
 Pugla : 31, 18 153, 30 515, 3 521, 24 713, 12
 Puglese : 631, 12
 Pullione : 121, 40
 purgatorio del' inferno (Bruno) : 196, 17
 Pusilipo : 20, 3
 Putifaro : 553, 5
 Pyrenei : 166, 38
 Pyrrhoni : 133, 3
 Pyrrhoniano : 224, 32
 Pyrro : 224, 5
 Pythagora : 47, 26 115, 12 202, 37 207, 33 221, 40 237, 33 253, 1 280, 8 283, 21 33 37 355, 37 443, 2 603, 28 651, 34 722, 30 745, 36
 Pythagorae : 221, 34
 Pythagorica : 132, 25 603, 27 718, 22
 Pythagorici : 115, 14 231, 17 248, 19 253, 4 257, 10 273, 26 395, 21 585, 30 591, 5 602, 21 620, 13 647, 4 649, 35 652, 16 664, 1 29 37
 Pythagorico : 152, 33 34 583, 38 606, 27 618, 34 634, 19

- Pythagorico symbolo : 69, 17
 Pythagorico Timeo : 251, 10
 Python : 306, 16
 Pythone : 434, 27 515, 39
 quadratura del circolo : 518, 24
 quarantana : 115, 24
 Quatragesima : 71, 18
 Quintana : 142, 13
 Quintino, abate di san : 560, 3
 Quintino, san : 52, 24
 Quirino senato et popolo : 196, 39
 Rabbino : 170, 27
 Rabi : 243, 14
 Rabini : 567, 18 582, 2
 Raccasella, santa : 69, 26
 Radamanto : 223, 23 451, 7 513, 35
 Radice : 142, 12
 Ramathlechi : 569, 25
 Raphael : 575, 34
 Raziel : 575, 33
 Raziele : 576, 6
 Reginaldo : 592, 37
 Regolo : 680, 31
 retreink : 553, 26
 Rialto : 146, 17
 Riphei : 496, 16 677, 4
 Ripheo : 610, 6
 Rocco, piaga di san : 51, 34 197, 13
 Rodano : 226, 40 517, 17
 Rodomonte : 137, 10
 Roma : 38, 19 94, 32 95, 6 34 96, 1 146, 18 443, 25 543, 18 552, 3 562, 9
 Romana lingua : 245, 4
 Romana repubblica : 262, 29
 Romana salza : 557, 6
 Romana terra : 197, 6
 Romani : 220, 36 221, 14
 Romano senato : 219, 18
 Romano senator : 219, 21
 Romanus : 698, 23
 Rosario, Maria del : 67, 39
 rosario, misterii quindici del : 69, 29
 Ruben : 577, 28
 Sabba : 212, 6
 sacrario : 434, 20
 Saduchimi : 585, 31 589, 16 664, 30
 Saduchini : 619, 16
 Saetta : 414, 36 439, 25
 Sagittario : 433, 23 434, 16 435, 26 437, 31 440, 4
 Salano : 22, 39
 sale : 247, 28 34 255, 10
 Salerno : 551, 39
 Salmoneo : 222, 22
 Salomone : 212, 5 239, 11 610, 34 613, 32 634, 34 654, 3 675, 12 712, 22
 Salonicca : 543, 21
 Salustio : 223, 22
 salza : 142, 9
 Samael : 575, 36
 Samaele : 443, 13
 Samuele : 142, 19 22 712, 22
 Sanguino : 6, 27 ...
 Sansone : 109, 32 569, 18
 Sansonica fortezza : 262, 26
 Santasantoro : 549, 15
 Sapatino abate e uescouo : 560, 3
 Saracin : 137, 31
 Sarcha : 45, 2
 Sardanapalesco : 115, 7
 Sardegna, asino di : 562, 10
 Sardonicus risus : 137, 27
 Sarmento : 22, 39
 Sarno : 521, 31
 Sarraceno : 520, 38
 Sarza, re di : 137, 10 226, 1
 Sassetto : 121, 32
 Sathan : 568, 10 576, 3
 Sathanasso : 63, 17 102, 7
 Satiri : 526, 8
 Saturnia : 576, 38 683, 14
 Saturnini : 576, 31
 Saturnino : 115, 10
 Saturno : 15, 40 27, 26 330, 17 346, 18 372, 30 422, 24 29 424, 38 443, 35 447, 32 476, 22 491, 20 514, 27 522, 27 523, 6 524, 8 528, 16 532, 8 550, 37 551, 29 554, 14 575, 30 576, 30 577, 2 4 610, 26 643, 8 649, 26 698, 7 712, 39
 Satyro : 421, 36
 Saul : 142, 17
 Saulino : 403, 4 ... 419, 9 ... 573, 16 ... 584, 13 ... 599, 36 ...
 Sauolino, Antonio : 452, 22
 Sauolino, Sipione : 101, 18 ...
 Sautanasso : 30, 17
 scaldaletto : 142, 12
 Scaphata : 68, 2
 scarafone : 612, 25
 Scaramurè : 6, 22 ...
 Scaruaita : 452, 28
 Scaruaita, montagna di : 30, 21
 Scazzolla : 50, 13
 Sceptici : 595, 17
 Scenola : 680, 32
 Sciardichi, duca di : 528, 28
 Scille : 701, 15
 scimie : 612, 26
 Scio : 528, 9
 Scithi : 534, 9
 Scoppa Lucio Gio. : 22, 39
 Scoppettella, santa : 111, 1
 Scorpione : 439, 39 526, 3
 Scorpione : 416, 31 434, 32 436, 39 528, 21 539, 38 676, 19
 Scotia : 167, 5
 Scytha : 219, 15
 Scythi : 143, 36
 Scythici : 219, 24
 Sebasto : 573, 15 ... 584, 10 ...
 Sebeto : 521, 31
 Secondo filosofo : 264, 7
 Semammephorasso : 549, 14
 Semele : 197, 25
 Semirami : 226, 35
 Seneca : 423, 3 698, 24
 Senna : 227, 1
 Sephiroth : 575, 12 576, 10 578, 11 579, 10 581, 18
 Sephirotico : 576, 29
 Serafini : 575, 23
 Serafino : 592, 36
 Seriphia isola : 495, 10
 Serpe : 515, 27
 Serpe australe : 418, 10
 Serpentaturo : 433, 21
 Serpentauro : 515, 17
 Serpenti : 436, 6
 Severino : 733, 35 ...

- Sibilla : 212, 1
 Sicilia : 241, 25 515, 1 540, 20
 Siciliano : 681, 1
 Sidecino : 22, 39
 Sidneo : 406, 23 563, 11
 Sidneo Filippo : 144, 3 403, 7 404, 3 607, 4 608, 2
 Siena, Cesare da : 50, 9
 Sileni : 118, 18 225, 27 405, 17
 Sileno : 122, 4 211, 6 425, 30 554, 4 610, 23 612, 26
 Silere : 521, 30
 Simone : 577, 29
 Sina monte : 537, 19
 Sinderesi : 412, 11
 Siluani : 526, 8
 Siluio : 592, 35
 Sipione : 101, 18
 Siracusano : 152, 33
 Siri : 542, 31
 smarrita gente = Giudei : 543, 22
 Smitho : 117, 19 . . . 120, 15 . . . 212, 40 . . .
 Socrate : 252, 3 5 256, 27 507, 40 590, 29 604, 15 680, 32
 Socrateità : 251, 38 252, 3 4
 Socratici : 583, 28
 Socratico : 223, 17
 Sole : 27, 27 330, 17 575, 30
 Sole padre : 406, 18
 solfro : 247, 28 34 255, 11
 Somma : 513, 10
 Sophia : 403, 4 419, 8 . . . 436, 3 573, 29 579, 27 32 38 580, 38
 Sophocle : 154, 10
 Sophonisbe : 226, 35
 Sophossi : 564, 31
 Sorgia : 612, 19
 Sorbillgrampton : 554, 9
 Spada : 413, 20 25
 Spagna : 52, 38 244, 4
 Spagna, consiglio di : 61, 6
 Spagna, re di : 94, 2
 Spagnola : 61, 6
 Spaguoli : 15, 24
 Spagnolo : 150, 22
 Spagnolo stiptico et tenace : 550, 33
 Spigna Angela : 108, 39
 Sparagorio, san : 40, 26
 Sparagorio, san, gigante : 212, 30
 Sphere diece : 575, 28
 Stagirita : 482, 11
 stecca : 142, 11
 Stilbone : 518, 13
 Stimpthalidi : 449, 29
 Stoici : 115, 14 247, 2 257, 10 323, 30
 Strafocatio : 554, 9
 Strimonie : 197, 24
 Styga : 239, 4
 Stygio : 399, 35
 Stymphalidi : 516, 2
 Styx : 443, 7
 Sulmonese : 511, 40
 Sulmonense : 33, 14
 Syrene : 495, 20
 Syrio = Sirio : 4, 22
 Taburno : 428, 26
 Tago : 227, 1 521, 32
 Tamesi : 136, 36 197, 19 227, 5 490, 33 747, 19 750, 1 753, 11
 Tamisi : 521, 28
 Tanchi maester = thank ye Master : 148, 12
 Tansillo : 125, 16 128, 11 513, 37 623, 14 708, 1
 Tansillo Giacompon : 101, 38
 Tansillo Nolano : 499, 13
 Tantalo : 115, 1
 Tarsense : 531, 23 581, 1
 Tartari : 143, 36
 Tartaro : 530, 22
 Tassa : 434, 4
 [Tasso] : 504, 27
 Tauro : 415, 27 433, 39 522, 15 529, 3 676, 3 19
 Taurino : 522, 18
 Taurus : 121, 29 147, 36
 tavole di Mercurio : 540, 27
 Tazza : 418, 20 439, 37
 Telesio Consentino : 246, 18
 Temporina, santa : 71, 24
 Terentio : 561, 7
 Termodontio : 450, 2
 Terra madre : 406, 19
 Tethi : 633, 33 711, 10
 Teuere : 219, 23 226, 40 521, 31
 Thalia : 624, 9
 Thalmutisti : 229, 6 576, 8
 Thebana : 123, 34
 Thebana volpe : 547, 38
 Thebe : 137, 19 584, 17
 Theophilo : 117, 19 216, 33 . . . 227, 17
 Theophilo philosopho : 120, 16
 Theseo : 437, 9
 thesorier (gran) del regno : 143, 25
 Thessaglia : 449, 21
 Thessala : 126, 29 398, 24
 Thessalo : 541, 26 543, 5
 Theti : 437, 5 438, 16 540, 11
 Theuth : 535, 8
 Thieste : 114, 30
 Thracia : 449, 23
 Thresse : 263, 33
 Throni : 575, 25
 Thule : 126, 8
 Thyade : 225, 15
 Tiberio : 698, 35
 Tiburolo : 109, 25
 Tifeo : 427, 7
 Timeo : 253, 4 347, 24 355, 37 395, 21
 Timeo di Platone : 152, 34 189, 1 229, 34 260, 27
 Timeo Pythagorico : 251, 10
 Timon misantropo : 196, 31
 Tipheret : 575, 15
 Tippi : 125, 33 126, 11
 Tiphys : 126, 6
 Tiresia : 123, 35
 Tiresii : 482, 9
 Tisifone : 630, 9
 Titan : 208, 20 685, 1
 Titane : 211, 3
 Titania astra : 237, 36
 Titio : 34, 1
 Titone : 208, 14
 Tobia Mattheo : 222, 7
 Tolomeo : 124, 14 178, 11 194, 17
 Toro : 433, 14 440, 2
 Torquato : 148, 37
 Tosco poeta : 612, 18
 Trasoni : 197, 22

- treink : 553, 26
 trenta sigilli (G. Bruno) : 563, 10
 Triangolo : 433, 7 439, 28 518, 20 521, 10
 Trimegisto : 256, 27 533, 32
 Trimegisto Mercurio : 27, 31
 Trimigisto : 693, 6
 Trinacria : 427, 5 515, 4
 Trinacrio : 427, 8
 Triphonio : 212, 8 m
 Triptolemo : 414, 25 514, 37
 Troia : 119, 24 262, 25 689, 5
 Troiam : 422, 33
 Troiani : 190, 33 697, 31
 Troiano : 683, 8
 Troiano cauallo : 197, 30
 tronco d'acqua viua (Bruno) : 5, 12
 Troo : 425, 26
 Trophonio : 212, 8
 Tropici : 540, 17
 Tropico : 120, 11
 Trucco Bonifacio : 109, 2
 Tullio : 15, 16 223, 22 698, 35
 Tullio Marco : 561, 7
 Turco : 501, 29
 Turco, gran : 94, 2 524, 6 537, 8 26
 Turni : 56, 36
 Turno : 224, 5
 turribolo : 434, 20
 Tuscia lingua : 35, 8
 Tyberino : 197, 20
 Tymagora : 47, 33
 Typheo : 427, 4
 Tyrreno : 427, 4
 Tytiro : 223, 19
 Ulisse : 697, 31 698, 29
 Urbano : 22, 3
 Valclusa : 612, 19
 Vangelo : 221, 12
 Vasta : 452, 9
 Venere : 27, 28 45, 26 151, 37 153, 4 154, 38 175, 26 345, 1 408, 10 426, 29 429, 8 430, 9 433, 31 456, 28 515, 40 524, 10 28 531, 3 550, 6 575, 30 624, 23 682, 34 683, 4 11 24 684, 22 24
 Venere Phacete : 433, 28
 Venerio : 613, 9
 Veneris : 688, 17
 Venetia : 94, 32 95, 19 33 96, 1 146, 17 489, 8 525, 8
 Venetia, duce di : 537, 7
 Venetiana : 524, 40
 ventaglo : 142, 11
 Ventura, frá : 221, 11
 Venus : 7, 18 26, 6 687, 33 39 696, 20
 Vergilio : 561, 7 624, 33 625, 24 698, 30
 Vergine : 416, 22 434, 30 435, 8 440, 4 525, 28 550, 38
 Vergini (Napoli) : 73, 29
 verme infernale = scorpione : 527, 34
 Vertunno : 212, 18 610, 23
 Vestali : 526, 33
 Vesunio : 428, 25
 Vicaria : 9, 6
 Vinetiano : 61, 10
 Virgilio : 74, 12 224, 3 473, 12
 Virgilio, Publio : 48, 1
 Virtudi : 575, 25
 Vitanzano : 554, 3
 Vitta = Vittoria : 7, 13
 Vittoria : 6, 17 . . .
 Vulcan : 633, 33 727, 16
 Vulcano : 60, 25 215, 10 423, 34 427, 16 428, 22 680, 38 681, 3 16 25 682, 25
 Walsingame, Francesco : 143, 31
 Westmester : 212, 28
 Xantippe : 215, 1
 Xenophane Colophonio : 597, 29
 Ydra : 439, 33
 Zabulon : 577, 29
 Zadkiel : 575, 34
 Zalarath : 45, 1
 Zampaglon : 554, 4
 Zaphciel : 575, 34
 Zeusi : 47, 32
 Zhalaphar : 45, 1
 Zinganesca : 418, 15
 Zingani : 39, 15
 Zingano : 88, 24
 Zodiaco : 437, 27 577, 37 578, 4 675, 19
 Zopiro : 604, 16
 Zucauigna : 554, 3
 Zucca : 224, 23

Aristotele de vacuo : 325, 1
 Cecco ciabattino : 362, 37
 Nola : 51, 4
 Pumigliano : 51, 5

Die Urdrucke der italienisch geschriebenen Werke Giordano Brunos gehören zu den seltensten Büchern die es gibt. Es ist bekannt, daß schon im Jahre 1711 Bernards Exemplar des *Spaccio* mit 28 Pfund Sterling bezahlt wurde: der mir im vergangenen Sommer zugegangene Don Chisciotte vom 24 Juni 1888 will wissen, daß ein Liebhaber an einen Abdruck der *heroici furori* 1350 Francs gewandt habe.

Es war also ein sehr verdienstliches Unternehmen Adolf Wagners, im Jahre 1830 die opere [italiane] Giordano Brunos gesammelt herauszugeben.

Wagners Ausgabe hat dem lebenden Geschlechte seine — allerdings recht dürftige — Kenntniss der italienisch geschriebenen Arbeiten Brunos vermittelt. Es wäre Unrecht, dem Marburger Professor für seine Mühwaltung nicht dankbar zu sein.

Jetzt ist diese Ausgabe längst vergriffen, und es darf nicht geleugnet werden, daß, mit unserem Maßstabe gemessen, sie von vorne herein ungenügend war. Sie hatte — was man bei einer 1830 veröffentlichten Arbeit kaum übel nehmen darf — die Schreibung, die Grammatik, und hier und da auch den Ausdruck Brunos, freilich nicht durchgreifend, modernisiert, und dadurch den Romanisten unmöglich gemacht zu erkennen, wie sehr wichtig Bruno für die Geschichte der italienischen Sprache ist. Sie hatte es aber auch an der erforderlichen Genauigkeit fehlen lassen, so ferne ihr einzelne Wörter und ganze Sätze fehlen.

Im Jahre 1875 veröffentlichte Vittorio Imbriani [meine Mittheilungen 2 351: † 1. 1. 1886] im achten Bande des zu Bologna erscheinenden *Propugnatore* eine schneidend scharfe Kritik Wagners und seiner Nachtreter, die unter dem Titel *Natanar secondo* auch als eigenes Buch von 131 Oktavseiten erschienen ist: ich führe stets die Seiten des *Natanar*, nicht die des *Propugnatore* an.

Daß Wagner sich Auslassungen hat zu Schulden kommen lassen, ist am *Candelaio* schon von Imbriani nachgewiesen worden. Ich füge zu Imbrianis aus dem ersten in meiner Ausgabe enthaltenen Werke Brunos entnommenen Beispielen wenigstens einige andere aus dem letzten dieser Werke hinzu: was zwischen beiden liegt, mag zusammenstellen wem es der Mühe werth scheint, seine Zeit zu vergeuden.

Am Anfange der Abschnitte citiere ich meine Ausgabe nach Seite und Zeile: W bedeutet Wagners Druck, ebenfalls nach Seite und Zeile.

10₉ et discorre sopra l'opra del marito et nella xiiii scen : > W 9₃₀.

10₂₉ la : > W 10₆.

12₂₀ läßt W 12₈ das Eine lasciatemi fort.

13₆ ebenso 13₂ das Eine tanta de la fame.

20₁₅ ebenso 20₂₁ das Eine et a lei.

24₃₈ vostra : > W 25₁₈.

25₁₀ si volete : > W 25₂₉.

25₂₇ mi : > W 26₄.

25₃₀ in : > W 26₇.

32₃₆ di : W 33₁₆ fehlt dies (L 111₂₀) für die Geschichte der italienischen Sprache so wichtige di.

33₁₄ il : > W 33₃₃.

34₈ das andere di : > W 34₂₂.

35₂₂ 35₂₃ : diese zwei Zeilen fehlen bei W hinter seinem 35₃₄.

36₁₄ il : > W 36₂₅.

37₃ et : > W 37₁₁.

37₂₆ non sarebbero signori Cossi se tutti saggi : > W 37₃₇.

38₄ et io vel raccomando : > W 38₉.

45₃₇ vn : > W 46₁₀.

50₈ vn passo auanti et dui a dietro zweimal : W 50₂₅ nur Einmal.

68₉ più più : W 68₅ nur Einmal più.

69₁₅ son usciti per questa si son entrati per questa : > W 69₁₄.

69₂₆ sia : > W 69₂₆.

Es fehlen weiterhin, um Bedeutenderes zu nennen 209₅ 702₃₃ bis 702₃₅, 703₂₈ bis 703₃₀, 711₁₅ bis 711₁₇. [W 1 213 2 388 389 396.]

Aber Wagner läßt nicht allein Wörter und Sätze aus, die in den alten Ausgaben stehn, er ändert auch, zum Theile stillschweigend, zum Theile ausdrücklich, was überliefert und dabei tadello ist.

Ich habe ein Interesse daran, zu zeigen, daß Wagners Abdruck und die Abdrücke dieses Abdruckes unverwendbar sind, und gebe deshalb nach Imbriani ein lange nicht vollständiges Verzeichnis der im Candelaio stillschweigend vorgenommenen Aenderungen Wagners.

4₂ da : W 3₄ la.

10 Heimé : W 3₁₂ Ahimè.

11 Oimé : W 3₁₃ Ahimè.

6₁₈ possea : W 6₁₃ possa.

25 artificio : W 6₂₀ artificioso.

7₅ accapar' : W 7₁ acchiappar. Vgl. 26₂₇ 42₂₈.

8₃ insapone : W 7₃₉ insapone.

4 venne : W 7₄₀ viene.

- 16 prese ordine : W 8 8 presi ordini.
 9 4 ordinario : W 8 34 ordine.
 33 Considerate : W 9 17 Considerato.
 10 17 minerabilibus : W 9 37 mineralibus.
 27 da : W 10 4 di.
 35 Mochione : W 10 12 moccione.
 15 15 Latio = Latium : W 15 13 Luzio = Lucius.
 18 gricciar : W 15 16 arricciar. Vgl. L 510 25.
 20 additori : W 15 19 additatori.
 24 libri : W 15 24 a' libri.
 16 11 dolphino : W 16 9 delfino. Vergleiche bei Imbriani 87^r die Liste der bei Bruno vorkommenden Francesismi.
 16 36 connestable : W 16 36 connestabile.
 19 24 t' harrebbe : W 19 30 sarebbe.
 37 animi : W 20 1 asimi (er meint asini).
 20 12 amare : W 20 18 amore.
 22 7 vel haram : W 22 14 fele aran.
 23 11 propriam : W 23 21 prope iam.
 24 1 suttili : W 24 18 futili.
 26 17 fustiuo : W 26 33 fuste voi.
 18 ti : W 26 34 si.
 28 15 haue : W 28 33 avete.
 15 meco ohne Zeichen danach : W 28 33 meco ?
 37 cucurbita : W 29 19 concurbita.
 29 25 fars' : W 30 1 fors'.
 31 1 gli trani : W 31 17 le travi. Siehe L 53 13.
 9 caldare : W 31 25 caldari.
 32 39 ve : W 33 19 vi.
 32 39 calisimetria id est cossi : W 33 19 tale simmetria e cosi.
 34 3 putida : W 34 17 putrida.
 35 3 cococephaton : W 35 12 cacophaton. Gemeint ist κακέμφατον, aber 225 30 steht cacocephati, so daß Brunos Text schwerlich geändert werden darf. Mit meiner Glosse κακέμφατον bin ich ganz aus meiner Rolle gefallen, und bitte für sie um Verzeihung: sie ist die einzige, die ich mir habe zu Schulden kommen lassen.
 35 40 è : W 36 7 s' è.
 36 12 incentiua : W 36 23 incenditiua.
 37 30 n' habbiamo : W 37 40 non habbiamo.
 38 35 volto (aus voltro hergestellt) : W 39 2 molto.
 39 2 me : W 39 10 di me.
 39 8 de : W 39 17 le.
 39 31 i. = id est : W 39 unten e. Vergleiche zu 32 39.

- 40₉ hai als Antwort auf ho 40₈ : W 40₁₉ Abi, falsch interpungierend.
 41₂ alla quale aus allaq. des Urdrucks : W 41₉ a l'acque. L 624₂₃.
 41₃₃ sij : W 42₁ fia.
 42₁₉ quel : W 42₂₈ quella. Imbriani 66.
 43₃ Poi quando : W 43₁₅ Per quanto.
 43₉ cascia : W 43₂₁ tasca. Nach Imbriani 66 bedeutet cascia auf Neapolitanisch *madia Backtrog*. Vergleiche 12₂₇ 31₄.
 43₂₄ à cambiar i tre che mi trouo. interim il mio garzone tornarà da prendere il puluis Christi : W 43 Ende a cambiar i tre, che mi trovo interni al mio gheone, e tornarò da prendere il pulvis Christi.
 44₄ gli le facessiuo : W 44₁₇ glieli facesti voi.
 45₃₇ maluiaggio (vgl. 79₂₉) : W 46₁₀ malvagio.
 46₁₇ massime : W 46₃₀ messer.
 47₂ vai t' a' : W 47₁₆ vai ti a — unter Zerstörung des Verses (settenario sdrucchiolo).
 47₁₀ astimo : W 47₂₄ astio.
 47₂₆ puta : W 47₄₀ puto.
 49₂₆ di hauer : W 50₃ da auer.
 51₁ mortoro : W 51₁₆ martoro.
 51₁₀ hautele : W 51₂₇ Avetene.
 51₁₄ il senapo : W 51₃₀ la senapa.
 51₁₇ mirella : W 51₃₄ morella.
 51₂₂ spaccastrommola : W 51₃₉ spaccastrammola. Imbriani 77.
 53₈ dubbito : W 53₂₁ dubbio. (Vgl. 56₂₇).
 56₃₉ per qualche rima vegga : W 57₁₂ per quel che rimane vegga. L 30₃₇.
 59₃₂ peggio : W 59 vorletzte peggior.
 60₃₆ miei : W 61₂ i miei.
 61₄ si la vā : W 61₉ s' ella va. Vgl. 80₈ lo = ello W 80₁₇, und zu 67₃₆.
 61₁₇ vede : W 61₂₃ vedo.
 62₁₉ abi mia : W 62₂₄ Ahimè.
 62₃₁ marauigliano : W 62₃₇ maraviglio.
 62₃₂ faurir : W 62₃₈ favorir. Vgl. L 96₂ 98₂₅.
 64₅ fussiuo : W 64₂ fustivo.
 65₉ noua : W 65₅ nova. Imbriani 86.
 65₃₈ Pur llà : W 65₃₅ Burla.
 66₇ e' pur lei giovane : W 65₄₄ e pur lei è giovane.
 66₇ vianda [Imbriani 87] : W 65₄₅ vivanda.
 66₃₈ vdiui : W 66₃₂ udivo.
 67₁ otto conti d'oro : W 66₃₃ otto cento scudi d'oro. Imbriani 88.
 67₃₆ che la li : W 67₃₀ ch' ella gli fu. Vgl. zu 61₄ 76₃.
 68₁₀ Amara me [Boccaccio bei Imbriani 90] : W 68₆ Ahimè! mi.

- 68₁₁ esaudita mal per me : W 68₇ esaudita mai. Per me, .
 68₂₆ inpiceato [impeciato 12₂₇ ist nicht-pedantisch] : W 68₂₃ impepeciato, wohl nur Druckfehler: vgl. L 562₁₀ 602₂₄ usw.
 70₃ si maneggi : W 69 Ende maneggisi.
 70₁₉ erstes è : W 70₁₇ de.
 71₁₂ darrò : W 71₅ andrò.
 72₁₈ rimenarmi [Imbriani 87^r] : W 72₁₃ dimenarmi.
 73₂₀ Pò : W 73₂₁ Per.
 73₂₉ gli : W 73₃₀ le.
 75₁₁ spellechiar : W 75₁₅ spelazzar.
 75₁₃ noctem : W 75₁₇ atrocem.
 76₃ che la : W 76₉ ch' ella. Vgl. zu 61₄.
 76₃ lontano : W 76₁₀ lontana.
 76₂₄ tutto Napoli [59₃₂ 94₁₆] : W 76₃₂ 94₂₇ gegen 59₄₃ tutta Napoli.
 79₅ marranchini [Imbriani 95] : W 79₁₁ marrani.
 79₂₉ vagla : W 79₃₆ voglia.
 80₇ senteano : W 80₁₇ sentivano.
 80₁₇ collaio [73₁₇] : W 80₂₇ callajo, wohl nur Druckfehler.
 81₁₂ altro diauolo (von einem Weibe) : W 81₂₅ altra diavola.
 81₃₆ venemo : W 82₉ venghiamo.
 82₃₀ faranno : W 83₆ saranno. Genes. 2₂₄ Matth. 19₅ [L 107₄₀].
 84₁ Par che *es scheint daß* [97₃] : W 84₁₇ Per che *weil*.
 84₂ preciarìa [Imbriani 97, DuCange unter pretiaria], W 84₁₈ pregaria, an pregare *bitten* denkend.
 84₂₂ pazzacone : W 84₃₉ pazzellone.
 86₁₂ schiebt W 86₂₅ vor necessario ein è ein : aber sarrà steht 11 da.
 86₁₈ arriuiamo queste gente : W 86₃₃ arriviamo a questa gente.
 86₃₄ strepparrò [Neapolitanisch, Imbriani 98, = extirpabo] : W 87₇ strap-parò.
 86₃₄ vn' orecchia : W 87₈ un orecchio.
 87₁₈ perfidiate : W 87₃₁ persistete.
 87₃₀ o' : W 88₃ e.
 87₃₄ cascò : W 88₇ casca.
 87₃₇ la troppo colera : W 88₁₀ la troppa colera.
 88₂₂ allá : W 88 viertletzte Zeile la.
 88₃₁ olá : W 88₇ la.
 89₁₆ perdona : W 89₃₂ perdoni.
 89₂₀ propositi : W 89₃₇ spropositi.
 90₃ retenir [Imbriani 88^r] : W 90₁₄ ritener.
 95₃₉ calar [man übersetze: *wohin dieser Edelfalke schließlich einfallen wird*] : W 96₂ calcar. Hühnisch: Scaramurè vertheidigt ja die Bordelle.
 96₃₉ parasisimo [Neapolitanisch] : W 96 drittletzte Zeile parossismo.

- 97²⁸ scalfato [Imbriani, 100] : W 97³⁰ scaldato.
 98⁸ et cetera [Imbriani 100] : W 98⁶ accetterà.
 105²⁷ hanno : W 105²⁵ fanno.
 105²⁸ accappano : W 105²⁶ acchiappano.
 106⁹ 106¹⁵ Barrabam [Matth. 27²¹] : W 106⁵ 106¹¹ Barnaba [Act. 4³⁶].
 106³¹ vogliono : W 106²⁸ vogliono.
 118¹⁸ Sileni : W 120¹⁹ siseni. Dazu am Rande: Se non è fallo invece di sisami, cecini, susine, zinzini, zizzanie, ovvero allude a *συκινος*, ficulneo, yile, inutile, o *συκιον*, bevanda vile, o *συκιννις*, spezie di ballo satirico, non intendo la parola.
 178³¹ aux. W 180⁴³ lux. Aber aux ist das arabische *اوج* = auğ, entstanden aus persischem *اوڭ* ôg, aber gleichwohl auch von Persern gebraucht, z. B. von Mirkhond in der Geschichte der Seldschuken 70¹⁴ der Ausgabe von Vullers. In des Jacob Golius Ausgabe der *elementa astronomica* des Alfraganus (Amsterdam 1669) wird 46¹⁵ des arabischen Textes *اوج* erklärt, was ich in der lateinischen Uebersetzung des Golius hersetze: *consequitur, in quolibet horum septem orbium duo esse loca sibi opposita, in quorum uno orbis a terra abest longissime, in altro proxime, ideoque summae distantiae locus vocatur perigaeum, seu absis summa (= auğ alkawâkib), minimae vero distantiae locus apogaeum, seu absis ima (nağır alağ, woher unser Nadir, während das Perigaeum uns mit einem durch einen Lesefehler aus سمت = samt entstandenen Worte Zenith [für zemth] heißt: gesammelte Abhandlungen 224²⁹. Nur tastend fand über das italienische auge das Richtige FDiez⁴ 31. ThWJJuynboll in den *Orientalia* 1 282^r. Dies auge steht bei Bruno L 179⁸, also wenige Zeilen nach dem von Wagner in lux verderbten aux, und wird auch von der Crusca belegt. Das aus der Baukunst so bekannte ogive = augiva scheint mir von diesem ang auğ als *اوجية* = auğiyya *zum Scheitelpunkte gehörig* abgeleitet. Wie *առողջ* gesund zu *ողջ*, gehört *առողջ անբաժան* zu *اوڭ*: armenische Studien § 194: *ողջ* = ओजस् augus- in augustus.*
- 468¹⁷ sassinii. W 2 167²⁴ fascinj, was in den Zusammenhang nicht einmal hineinpaßt. Sassinato L 28¹⁷ 78⁹ : sassinator 54³⁷ : sassino 76²⁰ 77³⁹. Die *Χασσινοί* der Byzantiner sind *حاشيشيون*, die Assasini der Lateiner *حاشيشيون* = ḥaššâšiyîna, oder vielmehr dessen Genetiv ḥaššâšiyîna. Beide Formen belegt RDozy im *supplément* 1 289². Assas[s]inato L 78⁴, assassinato 67¹⁵.
- Auch Wagners Erklärungen sind falsch: ich benutze hier Imbrianis Ausstellungen, da nur ein Italiener, nicht ein Deutscher, Tadel wie den nun vorgetragenen auszusprechen berechtigt ist.
- 30³² bozzole. W 31^r padellette di rame con maniche di ferro. Imbriani 49.

- 67⁶ Zarrabuino. W 66^r = cinciglione: warum, sagt er nicht: Imbriani 88. Die französische Uebersetzung (115 Tria) übergeht das Wort.
 67³⁹ Piedigrotta. W 67^r presso la grotta. Imbriani 89^r: luogo ormai chiuse nell' ambito della città di Napoli. La festa di Piedigrotta dura tuttavia. L 28⁴⁰.

Auch die Verbesserungen, die Wagner unter dem Texte empfiehlt, oder mit ausdrücklicher Freude an die Stelle der Ueberlieferung setzt, gefallen mir wenig. Ich gebe auch von diesen Verbesserungen Proben, und überlasse es dem Leser, aus der vorher abgedruckten Liste von Stellen, an denen Wagners Text von seiner Vorlage abweicht, zu ergänzen was ich hier bringe: es ist ja nicht unwahrscheinlich, daß diese Abweichungen gelegentlich nicht auf Nachlässigkeit, sondern auf dem irrigen Glauben an die Fehlerhaftigkeit der alten Drucke beruhen.

- 5¹² tronco: W 4^r truogo. Daß ein *Trog* in diesen — obscoenen (Imbriani 18) — Zusammenhang nicht paßt, dürfte einem nicht eiligen Leser einleuchten. Truncus ist bei DuCange lapis cavus, ubi aqua . . . effunditur: man muß die deutschen Alpen und Italien kennen, um zu wissen, wie oft dort Wasser durch einen hohlen Baumstamm eingefangen und geleitet wird.
 12²⁶ uà fa: W 12¹⁴ vo' far. Vergleiche L 64²⁹ 65²⁶.
 13²⁰ seggio di Nilo in Neapel: vergleiche 53² und den seggio di San Paolo in Neapel 97³. W 13^r Nola, was er leider nicht erklärt hat. *)
 21³⁸ latrinesco: W 22^r zweifelnd ladronesco. Sanguino verspottet die Latinismen des Pedanten, die er catacumbaro (aus dem Genetive catacubarum) nennt, *Erbbegrabnissprache*, und grammuffo *höchst müffig* und *unelegant*: dazu paßt doch wohl latrinesco *in den Abtritt gehörig*: vgl. 55⁴. Zu catacumbaro vergleiche Santasantoro 549¹⁵, medio milloro 68¹³ = medium illorum, omnio rero 38³⁸, mortoro 51¹, defontoro 72³⁶. Ennius hätte hier noch Einmal leben müssen.
 24²⁶ Voi: W 25³ Oibò als Besserung eines — angeblichen — ubi des ersten Drucks.
 31² intempiatura: W 31^r zweifelnd intonicatura. Neben travi.
 31¹⁸ mesescha di botracone in Puglia: W 31^r zweifelnd mischiata di botarica di Puglia. 553²⁸: meine Mittheilungen 2 11 ff. Imbriani 52.
 37³⁶ senzeverata aus senze verata des Archetypus: W 38⁴ essenza verace,

*) Für einen Professor der italienischen Sprache, wie Wagner einer zu Marburg war, ist es eigentlich etwas stark, über die Seggi di Napoli nichts zu wissen, da die Sedili oder Seggi die Grundlage der städtischen Verfassung Neapels waren: in Florenz hatten die entsprechenden Loggie meines Wissens weniger zu bedeuten. Wer mäßig orientiert ist, kennt Camillo Tutinis Buch dell' origine e fundazion de' Seggi di Napoli 1644, oder doch Alfreds von Reumont Werk über die Carafa von Maddaloni 1 111 ff. 413 2 359 ff. Nido daselbst 2 136.

am Rande als noch wahrscheinlicher rettificata. Schon von Imbriani verbessert. Çr̃ngavêra der Indier wird von FAPott und ERoediger ZKM 7 127 durch allerhand Sprachen verfolgt: eine senzeverata oder zenzeverata ist eingemachter Ingwer oder aber eine mit Ingwer gewürzte Speise.

- 42₅ modorro: W 42^r vermuthet modo di dire oder prodotto. Wagner hat auch über Spanisches geschrieben: er hätte das bekannte modorro *verschlafener Einfaltspinsel* kennen sollen. Neapel stand seit 1505 unter der Herrschaft der Spanier: modorro ابله oder جافل Pedro de Alcala 313¹ 20 21 meines Neudrucks. Als Spanisch hat, wie ich nachträglich sehe, modorro schon Imbriani 65 erkannt.
- 44₃₅ oscitarete: W 45^r vermuthet oscillerete [so]: Imbriani 68.
- 110₅ questo ferro: W 109^r questa sferza.
- 117₃₄ Aethera che vuol dire corridori. W 119^r pare che qui si confondano il vocabolo gr. *αἶθρα*, e il latino atria da atrium. Cratylus 410 B.
- 138₁₉ Maphelina. W 140₁₂ Mafelina, W 140^r vermuthet Messalina.
- 142₁₃ Circello. W 144^r vermuthet Gingello.
- 146₃₃ giarra. W 148^r comunemente gerla. Nach Diez (wer vor ihm so?) ist gerla das gerala der Casseler Glossen, und stammt von gerere, ebenfalls nach Diez (wer vor ihm so?) ist giarro — Bruno braucht noch das richtigere giarra — gleich جره. Engelmann-Dozy ² aliara 139, jarra 290. L 553₂₂. W 1 144^r.
- 148₁₀ et gorda. W 149₃₇ läßt et stillschweigend fort, und vermuthet am Rande ingorda oder gentil corda.
- 149₁₄ Grunnio Corocotta: W 151 grugno corocotta, und am Rande: o crocotta, crocuta, gr. *κροκοττας*, spezie d'iena etiopica presso Diodoro Sicil. ed Eliano. MHaupt, opuscula 2 178, citiert Georges.
- Wagner gibt, was ich im Interesse meiner HerausgeberEhre ausdrücklich feststellen muß, gelegentlich als Lesarten der Archetypi Dinge an, die ich in meinen Exemplaren nicht finde. Es wird zu untersuchen sein, ob vielleicht doppelte Drucke mit gleicher Jahreszahl umlaufen.
- 5₃₇ Ricordateui. W 5^r L'originale ha ricordarvi.
- 24₂₆ Voi. W 25₃ Oibò, und am Rande Il testo ha ubi.
- 121₃₂ Firenze. W 124^r Fierze il testo. Nein: Fiërze, was durch Verstellung Eines Buchstabens für Firëze = Firenze steht.
- 137₁₀ Rodomonte. W 139₂ Rodamonte, W 139^r Il testo: Redi senza.
- 255₁₁ disolgar. W 258^r disoglar.

Fragen wir nun, nachdem die Unbrauchbarkeit der einzigen vorhandenen Ausgabe der erhaltenen italienischen Schriften Brunos erwiesen sein dürfte, wie eine neue Sammlung eingerichtet werden müsse, so werden wir uns zunächst an das halten, was ein vorzugsweise sachverständiger Italiener, Vittorio Imbriani, in dem oben angezogenen Buche, auseinandergesetzt hat.

Imbriani verlangte einen ganz getreuen Abdruck der Archetypi. Einen solchen hat vom Candelaio Imbrianis Schüler Giovanni Tria im Jahre 1886, in Fortsetzung eines von seinem sterbenden Lehrer gemachten Anfanges, geliefert.

Man glaubt, Bruno habe alle seine Schriften in eigener Person durch die Presse geführt. Er habe in Genf sein Brod als Corrector verdient: daß er in späteren Jahren in Frankfurt seine lateinischen Bücher selbst korrigiert, sei durch Wechsel ausdrücklich bezeugt: für italienisch geschriebene Arbeiten habe es in Paris und London schwerlich Correctoren gegeben: nicht einmal des Italienischen kundige Setzer werde man gehabt haben, und so sei der Verfasser italienischer Dialoge ganz natürlich dazu gekommen, falls er seine schwer zu verstehenden Texte nicht habe verderben lassen wollen, die Druckbogen selbst zu bessern. Daraus folge, daß eine neue Ausgabe der opere italiane di Giordano Bruno nichts sein dürfe, als eine buchstäblich treue Wiederholung der uns die Handschrift des Verfassers ersetzenden alten Drucke.

Ich habe, bevor ich selbst an die Arbeit gieng, die Sache genau eben so angesehen wie Imbriani, mit dem ich erst um Ostern 1885 in Neapel die Pflichten eines Herausgebers persönlich durchsprach. Ich freute mich, daß die Angelegenheit so lag: sonst hätte ich, nicht Romanist, des neueren Italienisch nur höchst unvollkommen kundig, eine neue Ausgabe Brunos nicht unternehmen dürfen.

Allein wenn Bruno Eines seiner italienisch geschriebenen Werke für die Presse selbst revidiert hat, so hat er es mit allen übrigen nicht gethan. Ich habe Wagners Text nach den Archetypi korrigiert, ich habe einzelne Archetypi abgeschrieben, und für mich gemachte Abschriften der Archetypi nachverglichen, ich habe jeden meiner Correcturbogen fünfmal gelesen, so daß ich mich für befugt zum Urtheilen halten darf. Das Urtheil lautet wie ich es oben gefaßt habe. Damit ist aber einem buchstäblich treuen Abdrucke der Archetypi, wie es scheint, der Stab gebrochen.

Doch ist das nur ein Schein.

Denn wollten wir die Schreibung der Archetypi ändern, so dürften wir dies doch nur entweder nach den Grundsätzen Brunos oder nach den Grundsätzen seiner gebildetsten Zeitgenossen thun, und solche Grundsätze sind meines Wissens nicht vorhanden. Die von LBlanc in seiner Grammatik 23 bis 27 verzeichnete Litteratur ist eine Litteratur von Streitschriften, also von Schriften, die in einem sie alle vereinigenden, nach Seiten und Zeilen bequem citierbaren Quartbande vorgelegt, und danach vollständig durchgearbeitet sein müßten, bevor man Aussagen über etwa anerkannte Grundsätze italienischer Orthographie des sechszehnten Jahrhunderts wagen dürfte. Die alten Drucke italienischer Schriftsteller, die ich kenne, haben keine feststehende Orthographie. Herr Eduard Boehmer hat in dem Confronto zu

den cento e dieci divine considerazioni des Giovanni Valdesso 445 über den von ihm wiederholten Urdruck seines Textes gesagt: Quanto poco il primo editore sia stato sollecito di una qualsiasi uniformità nella scrittura, si raccoglie apertamente usw.: dies mein »usw.« reicht bei Herrn Boehmer von der Seite 445 bis zur Seite 474. Was der Mann that, der 1550 zu Basel jene considerazioni herausgab, stimmt durchaus nicht mit dem was sich in den Urdrucken Brunos findet: wenn ich nun gar etwa des Antoninus Vennetus Notensis de agricultura opusculum durchsehe, das um meiner Geoponica-Studien willen in dem Drucke von Venedig 1556 auf meinem Pulte liegt, so ergibt sich abermals Anderes. Bruno selbst hat an Einer Stelle ein Interesse für die Schreibung seiner Muttersprache ausgedrückt: ich bitte Seite 223 meines Neudrucks selbst nachzulesen. Hat Bruno nach meiner Ueberzeugung eigentliche Grundsätze nicht gehabt, so haben ihm Neigungen niemals gefehlt, und wenn er den Candelaio anders schreibt, als die übrigen Bücher, so hat das gewis seinen guten Grund, und es ist ein Verbrechen, den Candelaio *) nach den philosophischen Büchern umzuformen. Dort Volkssprache, hier die Sprache der Gelehrten oder doch Gebildeten: also, weil andere Art zu sprechen, gewis auch andere Art zu schreiben. Zu beachten wird aber sein, daß Bruno in den philosophischen Schriften sich 223₃₂ mit zornigem Hohne über diejenigen äußert, die das h in homo, honore, Polihimnio beseitigen, daß aber 583₃₇ ff. 584₁₁ ff. Onorio auftritt, daß also das oben gefällte Urtheil, Bruno habe nicht selbst korrigiert, ja sich gar nicht um die Correctur bekümmert, für die philosophischen Schriften jedenfalls gelten dürfte, wenn es auch vielleicht für den Candelaio nicht gilt. Man frage sich, ob der Mann der 223₃₀ ff. geschrieben, so und so viel Male in den Correcturbogen, wenn er sie selbst korrigiert, Onorio würde haben stehn lassen. Daß Bruno 328 nicht selbst korrigiert habe, scheint mir klar. Welcher Schriftsteller würde 328₅ *infinito. 90. che* in einer Aufzählung nicht beseitigt haben, in der es *infinito. Quarto che* heißen muß? Bruno hatte *infinito. 4. che* geschrieben [vgl. 328₇], und ein Esel, dem gleichwerthig, von dem Schelling im Vorworte zu seines Freundes Steffens kleinen Schriften spricht, oder dem, der dem verstorbenen Lotze *es kommt eine Zeit*,

*) Noch kürzlich fand ich Candelaio durch *Lichtzieher* übersetzt: aber candelajo non ha il significato di candeliere [*chandelier*], Imbriani 122. Da Bonifacio nach 109₇ di buon parentado (nach 97₈ vom seggio di San Paolo) ist, wird er wohl kaum ein Seifensiedergeschäft betrieben haben. Die Herren mögen 105₂₇ ff. mit Genesis 38₉ nachlesen und Bruno 40₂₂ 109₁₁ vergleichen, so werden sie einsehen, wie richtig Imbriani, Natanar secondo 123, den Titel Candelaio obscoen gedeutet hat. Da ich unten, wann ich auf den Einen Nutzen zu reden komme, den ich mit meiner Ausgabe Brunos sicher zu stiften hoffe, Büchmanns gedenken muß, erwähne ich hier, daß ich seiner Zeit, als ich noch Lehrer in Berlin war, dem verstorbenen Büchmann Genesis 38₂₂ als Quelle des Habeat sibi nachgewiesen habe. Natürlich aus der Vulgata, also alt.

da der Mensch der Mädchen (für: Märchen) müde wird aufblüdete, hat 4°. = Quarto in 90 verderbt, 328₇ 5° in 30.

Imbriani verlangte in dem oben genannten Aufsätze, daß die Urdrucke der italienischen Werke buchstäblich treu, ohne jede Aenderung, wiederholt werden sollten. Imbrianis Verlangen ist, wie schon bemerkt, von seinem Schüler Tria zu Neapel 1886 für den Candelaio erfüllt worden. Ich habe nicht völlig ebenso gehandelt wie Imbriani selbst gehandelt haben würde, da ich alle ganz offenbaren Druckfehler der ersten Ausgaben beseitigt, und dieselben am untern Rande sorgfältig verzeichnet habe, so daß jeder sofort bessern kann, wann ich zu Unrecht den alten Text verlassen haben sollte. Für mich hatte dies Verfahren einen besonderen Nutzen: es zwang zum schärfsten Aufmerken. So unvollkommen ich Italienisch verstehe — ich scheue mich, es mit Eingeborenen zu reden, um ihnen nicht wehe zu thun —, so sind mir doch die jetzt üblichen Formen und Wendungen immer noch geläufiger als die im sechszehnten Jahrhunderte umlaufenden: wäre ich wie Wagner verfahren, so würde mir höchst wahrscheinlich viel Wichtiges entgangen sein, während ich bei meiner Art zu arbeiten allenfalls Gefahr lief, falsch zu ändern, aber jedem Sachverständigen erstens die Sicherheit bot, daß das von mir Erhaltene nicht ein von mir verschuldeter Druckfehler sei, zweitens ihm die Möglichkeit gewährte, selbst aus voller Kenntnis des Thatbestandes heraus richtiger als ich zu entscheiden.

Die Zeilen habe ich gezählt, so daß jeder Philologe nun das Citieren bequem hat. Die Seitenzahlen laufen durch die Bände durch, um für jeden Benutzer, der nicht ein Penny-a-liner ist, das Anführen abzukürzen: Band 2 Seite 720 Zeile 5 ist garstig, da 720₅ ausreicht.

Auch die Interpunction ist von mir im Wesentlichen unangetastet gelassen worden. Bruno setzte Interpunctionszeichen nicht der Logik, sondern der Declamation, dem Vortrage, zu Liebe, wie am besten aus 23, 36—39 meines Druckes erhellen wird. Lucia, die Zutreiberin einer öffentlichen Dirne, liest nur mit Mühe: darum hat Bruno in den vierzehn Zeilen, die sie vorlesen muß, außer dem Endpunkte nur vier Interpunctionen. Er gibt dadurch eine Bühnenweisung: Lucia hat, so zu sagen, buchstabierend zu lesen. Ist die 23, 26—39 vorliegende Thatsache richtig gedeutet, so muß überall die Interpunction als Anweisung zum Sprechen, nicht als Schematisierung des Satzbaus aufgefaßt werden. Da Ich natürlich nicht weiß, wie ein Südtaliener in dem dritten Viertel des sechszehnten Jahrhunderts vorgetragen hat, durfte ich nicht wagen, irgend welche erheblichen Aenderungen an der Interpunction der Urdrucke vorzunehmen. In diesem meinem Entschlusse wurde ich durch die Auseinandersetzung bestärkt, die Bruno 46₂₈ ff. dem Pedanten Mamphurio in den Mund legt.

In dem von mir benutzten Goettinger Exemplare des Candelaio fehlt Blatt 112 (bei mir 90₂₄ bis 91₁₀): ich habe es aus Trias Abdrucke er-

gänzt. Am wenigsten zuverlässig sind in meiner Ausgabe die Seiten 403₁ bis 436₁₂ celebrati und 559₁ bis 606 Ende. Ich konnte in Deutschland kein vollständiges Exemplar des Spaccio und gar kein Exemplar der Cabala auftreiben. Das auf den vorhin angegebenen Seiten bei mir Gedruckte ist aus dem Exemplare des brittischen Museums von einer mir durch EM-Thompson empfohlenen Engländerin abgeschrieben worden: die von dieser Frau gefertigte Abschrift der Cabala habe ich selbst in London mit dem Urdrucke verglichen, während 403₁—436₁₂ in den letzten Correcturen (für die ersten hatte ich eine im Anfange unseres Jahrhunderts gefertigte Copie aus München bekommen) von der Abschreiberin noch einmal mit dem Originale zusammengehalten worden ist.

Unrechtmäßigerweise getrennte Wörter habe ich mit wenigen Ausnahmen (zum Beispiel 37₃₆) stillschweigend, aber leider nicht gleichmäßig, vereinigt — aus per che = perche und Aehnlichem darf nichts über die Originale gefolgert werden —, fehlerhaft vereinte Wörter nur unter gleichzeitiger Angabe der ursprünglichen Lesart getrennt. Acut und Gravis galten dem Bruno vermuthlich gleich viel: es war meine Absicht, sie, obschon nichts darauf ankam, stets wie Bruno zu schreiben. Daß dabei gelegentlich Versehen untergelaufen sein werden, ist von vorne herein gewis: Kritiker, denen die Wahrheit heilig ist, haben also einen weiten Spielraum für ihren Tadel. Auch s und f richtig auseinanderzuhalten, war bei der Erbärmlichkeit der alten Drucke oft recht schwer, so daß, was s und f anlangt, mancher Fehler der Archetypi unangemerkt geblieben sein mag. Da man jetzt dunque, Bruno aber, wo er ausdrückt, dunque schreibt, habe ich angemerkt, wann die Archetypi düque oder dūq; geben.

Nun komme ich zu dem beschämendsten Theile meiner oratio pro domo, dem Eingeständnisse meiner Fehler. Bis jetzt habe ich nur Einen Druckfehler bemerkt: an einer Stelle, die ich im Augenblicke nicht wiederfinden kann, steht — in einem Gedichte — ein u für ein n. Zu 324₃₅ ist nicht angemerkt, daß das erste s des Wortes suppositioni mit der Hand in den schon fertigen Bogen hineingedruckt ist. Schlimmer ist, daß ich zwei von Bruno selbst gemachte Verbesserungen, die ich C nenne (im Gegensatze von T[ext]), nicht eingetragen habe. Denn 640₃₄ ist aus 622₁₄ vor quei ein se einzusetzen, und 640₃₅ aus 622₁₄ seguite für seguita zu schreiben. Weiter habe ich zuerst geändert was nachmals mit Recht nicht geändert worden ist. 203₄₀ arithmetico und 289₂₆ Arithmetrica sind »gebessert«, aber 333₃₅ 413₃₇ 489₂₃ ist Arithmetrica, 512₂₄ Arithmetrici unangetastet gelassen worden, da Bruno, der schwerlich Griechisch verstand, durch die Analogie von Geometria irre geführt worden zu sein scheint. 424₂₆ ist aborso geblieben, 718₂₄ aborsi zu aborti gemacht: aborsus Acta Sanctorum Februar 2 729^a. Propositio 20₂ 161₃₈ [329₇], gegen proposito 258₃₇ [297₂₅] 309₃₇. Absoleto 378₁ 719₃₂, prorogatiua 253₁₈ 272₂₂ (wie 360₃₅ 474₆

im Texte geblieben ist), *prosuntuoso* 466₂₅ : 33₁₄ *pernotiate*, 509₆ *prospettina*, *discretione* 396₁₃ 405₃₁ 421₂₄ 425₂₇ 524₂₀ 545₃₂ 548₆ 720₁₁, mußte ich erhalten. Ueber *perdonatime* 50₁₇ 73₁₆ 82₃ 82₈ 104₂₄ erbitte ich die Belehrung eines italienischen Gelehrten.

Daß 370₁₄ *chirurgia* unbehelligt geblieben ist, wird Niemand beanstanden, der in Malagolas herrlicher, mir als einem Abgeordneten der Goettinger Gesellschaft der Wissenschaften bei der Jubelfeier in Bologna zum Geschenke gemachten Ausgabe der *Statuti delle università e dei collegi del studio bolognese* 484 ff. die *χειρουργία* in amtlichen Urkunden *cirusia* *cirosia* *cirugia* geschrieben findet.

Ich habe mich in den »Symmicta« 1 131 wie in den deutschen Schriften 265 (und sonst) über die »dummen Jungen« ausgesprochen, welche Bücher öffentlicher Bibliotheken mit ihren Beischriften und Zeichen besudeln. Nach meiner Anschauung müssen solche Schlingel, auch wann sie in Amt und Würden sind, unnachsichtlich von der Benutzung der geschädigten Bibliothek für immer ausgeschlossen werden: so handelt man im brittischen Museum. Als ich, vor ich weiß nicht wie viel Jahren, das Goettinger Exemplar des *Candelaio* entlehnte, um meinen Wagner nach ihm zu korrigieren, war es tadellos: jetzt ist ein moderner Schmierfink darüber her gewesen. Das Berliner, aus F. Jacobis Bibliothek stammende Exemplar der Schrift *de la causa, principio et uno* ist in den Pfoten eines Subjekts gewesen, das eigentlich Raschi-Schrift zu verwenden gewohnt gewesen zu sein scheint. Ich will ausdrücklich öffentlich feststellen, daß ich die Sache amtlich zur Anzeige gebracht, und selbst — für die, welche mich kennen, selbstverständlich — an diesen Ferkeleien unschuldig bin.

Durch die vorstehenden Ausführungen wird, so denke ich, jedermann in den Stand gesetzt sein zu beurtheilen, wie ich meinen Neudruck der italienischen Werke Giordano Brunos aufgefaßt wissen will. Da ich recht viel Geld, weit mehr als ich eigentlich verantworten kann, und etwa zweitausend schwerste Arbeitstunden an diesen Neudruck gewandt habe, wird man mir nicht versagen wollen, an jene Ausführungen noch einige Mittheilungen über die Gedanken anzuknüpfen, die mich dazu gebracht, meine Ausgabe zu veranstalten, Gedanken, die sich mir während ich mein Buch vorbereitete und durch die Presse führte, bewährt und geklärt haben.

Vorab: für die Menge habe ich nicht gearbeitet. Das lehrt schon die Ausstattung meiner Ausgabe, das lehrt die lediglich genau citierende Gelehrte als Leser in das Auge fassende Zählung der Zeilen, das lehrt, so sehr er ausdrücklich auf die Wiedereinbringung meiner Auslagen hin berechnet ist, der Preis derselben.

Bruno, obwohl (oder weil) niedrigster Herkunft, glaubt nicht an allgemeine Bildung, und nennt 719₁₁ das *Sursum corda* der Kirche nur für diejenigen angestimmt, die Flügel haben. Er wendet sich mit seinen Bü-

chern mit nichten an den großen Haufen. Selbst wenn ich anders dächte als Bruno, das heißt, wenn ich überzeugt wäre, die Fragen der Metaphysik seien für einen Kreis zu beantworten, der jene Fragen aufzuwerfen nie in der Lage war, selbst dann würde es mir nicht einfallen dürfen, die Arbeiten eines Philosophen und eines Dichters wider dessen Willen Leuten anzubieten, die nicht nur Philosophen und Dichter nicht sind, sondern die den Schein der Philosophie und der Poesie lediglich preisen, weil dies zu thun irgend welchem Egoismus vorläufig noch förderlich ist. Also meine Ausgabe dient der Wissenschaft, nicht einer Partei, am allerwenigsten der Gott leugnenden, die Geschichte verleugnenden Partei des Freisinns.

Als ich mich zu Ostern 1885 in Rom aufhielt, waren aller Orten die Mauern mit Anschlägen bedeckt, in denen zu Sammlungen für ein Denkmal Brunos aufgefordert wurde. Berühmte und nicht berühmte Namen standen unter dem Aufrufe, zwischen ihnen die Namen von Männern, von denen ich wußte, daß sie niemals eine Zeile Brunos gelesen, die Namen anderer Männer, von denen ich wußte, daß sie in ihren Vorlesungen über Geschichte der Philosophie Bruno behandeln, obwohl sie keine Sylbe Italienisch verstehen. Unter den vielen Lesern jener Maueranschläge habe ich keinen Einzigen auf einer Kenntnis des Gefeierten ertappt: Bruno war ein Märtyrer für die Freiheit des Denkens — dieser Satz war Alles, was herausgelockt werden konnte. Eine Gentügsamkeit, die ich mit demselben Rechte lasterhaft nennen darf, wie ich die in den *Symmicta* 1 65, besprochene lasterhaft nenne. Man muß genau kennen, was man beschwärmen will.

Um die Bedeutung klar zu machen, welche meine Ausgabe der italienischen Schriften Brunos für die Romanistik hat, erinnere ich an folgende Thatsachen.

Daß die Sprache Giordano Brunos in dem heute gültigen Verstande eine klassische sei, wird Niemand vermuthen, derjenige am wenigsten, der das von Gallicismen und nutzlosen Neologismen strotzende Italienisch der Zeitungen für mustergültig erachtet: die Zeitungsleser werden sich also, falls sie ja einmal meine beiden Bände zur Hand nehmen, auf arge Enttäuschungen gefaßt machen müssen: um so mehr so, als Bruno auch dem toscaneggiare nicht freundlich gesinnt gewesen sein dürfte. Nicht ohne Grund legt er gerade dem Pedanten Mamphurio 35,7 die Phrase von der eleganza in lingua Aethrusca (moderne Pedanten würden dies kostbare Aeth- ändern) vel Tuscia in den Mund: wenn dieser Mamphurio 22 20 vosco [68₃₀] für Ethruscius als con voi erklärt, so wird er allerdings heut zu Tage am Arno mit dieser Erklärung wenig Glauben finden. Non e' Latino, ne Ethrusco 54 34: vgl. = latrino et trusco 55 4. Questa voce non é tosca 223 30.

Schweigen will ich von Einzelheiten wie der, daß Bruno aria mit Ausnahme Einer Stelle, die ich geändert habe, stets als Masculinum braucht: ausdrücklich mache ich junge Romanisten darauf aufmerksam, daß eine Ar-

beit über die Formenlehre Brunos gewis mit Dank aufgenommen werden würde. Der ehrenbelobte Mamphurio braucht zum Beispiel 53₁₈ in einer einzigen Zeile hauessiuo, fussiuo, harestino. 44₄ 55₂₀ facessiuo: alzaimo 49₃₀: acciaffaimo 49₃₁: fussimo 49₃₆: fugginimo 50₃₀: amastino 62₂₇: fussiuo 64₅: potessiuo 65₈. Schon GTria hat (unter Berufung auf seinen Lehrer Vimbriani) in seiner Ausgabe des Candelaio auf die allen Romanisten wichtigen -no bei Bruno aufmerksam gemacht: die von Tria angeführten Beispiele hat Wagner alle mit einander beseitigt, so daß durch Wagners Text ein Grammatiker kaum veranlaßt wurde, sich um den Thatbestand zu kümmern. L 9₂ essendono: W 8₃₂ essendone. L 11₄ hauendono: W 10₂₁ avendone. L 27₃₈ esserno: W 28₁₇ esserne. L 94₃₆ esserno: W 95₂ esservi. L 108₂₃ essendono: W 108₁₄ essendo. Tria, der Imbrianis Natanar 99 citieren mußte, hat (wie sein Lehrer Imbriani) Eine Stelle übersehen, in der Wagner Avendono erhalten hat, 38₂₄, wo ich 38₁₉ Havendono gebe. Auch L 324₃₅ 576₃₇ hat W 2 33₁₇ 268₂₅ esserno stehn lassen, usw. *)

Der Grammatiker Virgilius Maro, über dessen Epitomae IohHuemer 1882 in den Sitzungsberichten der Wiener Akademie der Wissenschaften handelte, erwähnt die Possessiva mus ma und tus ta, quae in latinitate usitata non habentur, at tamen in dubium recipiuntur. »Hierdurch« wird Herr GGroeber in des Herrn Woelfflin Archive für lateinische Lexicographie 1 58 »an die nur dem Französischen und Provenzalischen gemäßen Grundlagen der Possessivformen der Einheit der ersten und zweiten Person erinnert«, und schließt in Folge davon, jener Virgilius sei ein Galloromane. In LBlancs 1844 erschienener Grammatik der italienischen Sprache wird 278 279 patremo signorto ziso aus Boccaccio, Pucci und sogar Dante (Inferno 29₇₇) belegt. Bruno läßt 94₂₃ den Scaramurè Signor mo sagen. [22₂₇.] Als ich in Rom 1885 auf der Piazza Rusticucci ausgleitend mir einen Scha-

*) Imbriani, Natanar secondo 99: Appo il Bruno, come appo molti altri scrittori ed in alcuni dialetti d'Italia, si trova non saprei ben dire se in embrione o come reliquia, alcun vestigio di un plurale e dell' infinito presente e del gerundio. Und Herr Tria vor seinem Candelaio ix: In una nota, che l'Imbriani intendeva leggere o lesse alla Società Reale, dimostrava, che, tra noi, la flessione personale dell' infinito, che si crede, da' filologi propria e caratteristica del portoghese, c'è stata, spiccata, usuale. Se ne trovano, per secoli, vestigia, ne' documenti e negli scrittori. In quegli scrittori migliori, s'intende che non rifuggirono, napolitani, dagl' idiotismi napolitani, che non commisero quello errore imperdonabile del toscaneggiare, il quale, se procaccia qualche plauso da contemporanei malaccorti, taglia, però, i nervi, e, come ogni imitazione, è micidiale alla vera grandezza. E di esempi di tal flessione se ne trovano molti, moltissimi, che ci offrono più e meno di quanto c'è in portoghese. Meno, perchè gli esempi nostri si restringono, solo, alla prima e terza persona plurale; più, perchè i nostri flettevano, anche, il gerundio, e, talvolta, il participio presente. Die Verantwortung für diese Aeüßerungen zu tragen muß ich dem Herrn Tria überlassen: ich kann nur bemerken, daß ich bei Blanc und Diez nichts von diesen — bei Bruno unzweifelhaft vorhandenen — Erscheinungen finde, was vielleicht meinem Ungeschicke im Suchen in Rechnung zu stellen ist.

den am Fuße zugezogen hatte, veranlaßte Vimbriani Herrn Luigi Morandi mich aufzusuchen. Ich stand im Begriffe während der Osterferien zu Imbriani nach Neapel zu reisen, fürchtete mich aber, einem Italianissimo, der mir freilich herzlich ergeben, aber aus Patriotismus ein scharfer Kritiker war, mit einem höchst fragwürdigen Italienisch entgegenzutreten. Als ich diese Besorgnis gegen Morandi aussprach, tröstete und belehrte mich dieser über Imbrianis vecchiumi, und gedachte auch jenes *mo to so*, das in Neapel noch im Volke lebe, und von Imbriani angewandt werde. Am 13 April 1885 schrieb mir Imbriani, dem ich von meinem Gespräche mit Morandi erzählt hatte, in allem Ernste des bevorstehenden Todes noch scherzend, nach Rom: *Mogliema e figliama stanno bene*. Vielleicht wird man jetzt um seines *mus tus* willen jenen Virgilius Maro nicht gleich für einen Gallo-romanen halten.

In dem vorher genannten Archive 4 612^r fragt Herr PGeyer:

Sollte nicht auch die dem Italienischen fremde Abschwächung der Endung unt in der 3. Plur. 3 Konj., die unmöglich vom italienischen Kopisten herrühren kann, auf Frankreich hindenten? z. B. *dicent vadent tollent descendunt* u.s. w.

Aus meinem, kaum aus Wagners, Bruno ist zu lernen, daß die Italiener des sechszehnten Jahrhunderts *descendeno* und ähnliches sagen durften. Bruno 6₂₉ *discorreno* = *discurrunt*: 11₂₉ *occorreno* = *occurrunt*: 16₁₈ *procedeno* = *procedunt*: 28₃₂ 227₃₄ 240₈ 554₁₉ *concorreno* = *concurrunt*: 214₃₁ *commetteno* = *committunt*: 226₁₉ *descriueno* = *describunt*: 228₃ *metteno* = *mittunt*: 244₃₂ 245₁₈ 254₈ *intendeno* = *intendunt*: 244₄₀ *comprendeno* = *comprehendunt*: 247₄₀ *distingueno* = *distinguunt*: 248₁₈ *ricorreno* = *recurrunt*: 275₃ *descendeno* = *descendunt*. Sogar *vuolen* = *volunt* = *veulent* ist 592₁₇ möglich = *vuoleno* 106₃₁. Und oft Analoges. Uebrigens ist in Betreff des *ono eno* nachzulesen was Blanc 345 346 geschrieben hat. *)

Ich wünsche, daß meine Ausgabe dazu helfe, einen Mann kennen zu lehren, der mehr war als ein Märtyrer, einen Mann, der die heute in den maßgebenden Kreisen geltende Weltanschauung zuerst als solche vorgetragen hat, einen Mann, an den mehr als Ein über Bruno hinaus berühmter und gefeierter Philosoph seinen erstoblenen und erschlichenen Ruhm abtreten muß.

*) Ich benutze die Gelegenheit, um für ein dem der Herren Groeber und Geyer ähnliches Versehen um Entschuldigung zu bitten. Ich habe 1874 in meinem für die Theologen des nächsten Jahrhunderts gearbeiteten Psalterium iuxta Hebraeos Hieronymi xvi aus dem caballicare einer von mir veröffentlichten Urkunde geschlossen, daß dieselbe wegen *chevaucher* in Gallien abgefaßt sei. Ich kannte dabei Spanisches *cabalgar* seit meiner UnterSecundanerZeit, italienisches *cavalcare* mindestens durch *cavalcata* ich weiß nicht wie lange: ich war unbesinnlich, als ich jenen Satz im Psalterium schrieb — allerdings auch nicht Romanist.

Meine beiden Bände enthalten, was die lateinischen Schriften Brunos, soweit ich sie kenne, nicht enthalten würden, die schärfsten Widersprüche, die man denken kann. Der Verfasser des *Candelaio* ist auch der Verfasser der *heroici furori*. Der Verfasser des *Candelaio* ist ein Mann der sieht was ist, der mit einer Genauigkeit ohne Gleichen darstellt, der den Schmutz als Schmutz malt, aber ohne sittliche Noethigung, der, bloß weil er die Gabe der Darstellung in allerhöchstem Maße besitzt, Vorgänge und Menschen zeichnet, vor denen die meisten Anderen voll Ekel die Augen schließen würden: der Verfasser jener *furori* erklärt Devisen, oft in der hinreißenden Sprache eines der Zukunft vollen, schmerzreichen, siegesgewissen Sehers, gelegentlich auch im Style der italienischen Hofdichter, die mit den Formen spielten, weil der Inhalt des Lebens und Liebens ihnen fehlte: man lese 638₃ ff. 665₆ ff. 750₃₂ ff. Grund genug, den Bruno einmal darauf hin zu betrachten, was für ein Mensch, was als Mensch er gewesen ist: eine Betrachtung, die man jedem bedeutenden wie unbedeutenden Manne zuwenden sollte, wenn man ihm wirklich gerecht werden, ihn nicht als Blendwerk zur Vertheidigung einer Partei benutzen will.

Es ist ein sehr ersprißlicher Gedanke der neusten Zeit, zur richtigen Beurtheilung irgend wie Bahn brechender Menschen sich und Anderen durch Kenntnissnahme von dem Eindrücke zu verhelfen, den jene Menschen auf ihre Zeitgenossen gemacht haben. Im ausgedehntesten Maße ist diese Arbeit von verschiedenen Gelehrten zur Klarstellung des Wesens Goethes unternommen worden. Je näher der Beurtheilende dem Beurtheilten steht, desto besser, falls die Nähe der Wahrhaftigkeit keinen Eintrag thut: man vergleiche beispielshalber etwa, wie sich Clemens Brentano am 29 Juli 1825 über Bettina von Arnim gegen Görres äußert (*JvGörres gesammelte Briefe* 3 184 ff.). Es ist uns nicht so gut geworden, zu hören wie Zeitgenossen Brunos über Bruno aussagen: Michel de Castelnau, Sieur de Mauvissiere usw., dem Bruno die Aschermittwochsmahlzeit wie die Bücher *de la causa, principio et uno* und *de l'infinito universo et mundi* gewidmet hat, gedenkt in seinen Denkwürdigkeiten des von ihm beschützten Philosophen mit keiner Sylbe, da diese Denkwürdigkeiten mit der Schlacht von Montcontour und dem auf diese Schlacht folgenden Frieden von Saint-Germain en Laye schließen*): ob die Correspondenz Philipp Sidneys, eines anderen Gönners

*) Les mémoires de Michel de Castelnau, seigneur de Mauvissiere [so], liegen mir in einer drei Foliobände starken, 1731 zu Brüssel von J. Le Laboureur besorgten nouvelle édition vor. Sie reichen von 1559 bis 1570. Man lese vor Allem 1 266 Ende.

Maria da Boshtel (bei mir 264₃₇) ist noch in der allerneusten Zeit einem Anhänger Brunos nicht näher bekannt gewesen. In der eben angeführten Ausgabe der *mémoires* de Castelnau findet sich 3 141 ff. eine *histoire généalogique de la maison des Bochetels*, aus der hervorgeht, daß die Familie Bochetel zur *rôtüre* gehörte, aus Rheims stammte, aber um 1450 durch eine geschickte Heirath mit einer Kaufmannstochter aus Bourges

unseres Philosophen, erhalten ist, und ob sie etwas über Bruno enthält, vermag ich nicht zu sagen. So bleiben wir, um uns ein Bild von dem Menschen Bruno zu entwerfen, lediglich auf des Mannes eigene Aussagen und auf das Durchdenken seiner Entwicklung angewiesen.

Bruno fordert zu einer Betrachtung seines Lebensganges selbst heraus, wenn er seine von dem französischen Bearbeiter 193 (Tria) ausgelassene Grabschrift auf Giacomone Tansillo mittheilt, 102, ff. Auch Bruno kannte offenbar sein Loos schon früh am Morgen seines unsteten, innerlich bewegten Erdendaseins. Tief aus dem Herzen quellen die Worte, die er 419 zu Ehren des ewigen Lebens spricht, dort sei das Ende der an Stürmen reichen Arbeiten, dort das Bett, dort stille Rast, dort sorgenlose Ruhe. So redet nur ein Mann, der schon als Dreißiger (die Stelle ist 1584 gedruckt)

in die Geschäfte kam. Dieses ersten (Jean) Bochetel Urenkel Guillaume Bochetel war durch seine Schwester Gabrielle (dame de Gallifard) der Schwager jenes Jacques Hervé (Seigneur de Palin et du Chastellier), dessen Tochter Gabrielle Hervé des großen Jacques de Cujas (Cuiacius) zweite Frau wurde: Guillaume war secrétaire des finances unter Franz dem Ersten, wird aber noch als maître behandelt. Endlich Guillaume Bochetels Sohn Jacques Bochetel, Geschwisterkind mit der zweiten Frau de Cujas, ist der Vater der Marie Bochetel, héritière de Brouilhamenon, sainte Lizaine, Poirieux usw., die am 26 Juni 1575 Brunos Gönner Michel de Castelnau heirathete. Sie starb im December 1586, nachdem sie einem Sohne das Leben gegeben, der, da seine Mutter eine Erbtöchter war, in der Geschichte (er war Marschall von Frankreich) als Jacques Marquis de Castelnau Bochetel auftritt. Das Wunder von Anmuth, bei mir 264, ff. beschrieben und 264, Maria da Castelnouo genannt, hieß (Mémoires § 154) Catherine Marie de Castelnau, und heirathete 1595 Louis de Rochechouart, einen Mann altadeligen Geschlechts. Man mag sich irgend ein Bild des Gesandten Castelnau ansehen, um zu ermessen, daß die Vermuthungen von einem zarten Verhältnisse Brunos zu Maria da Boshtel, d. h. Marie de Castelnau, geborenen Bochetel, ohne Grund sind: man mag die Correspondenz Castelnaus lesen, und bedenken, daß Marie Bochetel, verheirathete de Castelnau, am 22 Februar 1576 dame d'honneur der Königin Catherine (de Médicis) von Frankreich wurde, und dies bis zu ihrem Tode blieb, man mag bedenken, daß die nachmalige Frau de Rochechouart nach der Königin Catherine Marie hieß: dann wird man nicht glauben, daß der Botschafter Frankreichs in London zu Bruno irgend welche intime Beziehungen gehabt hat. Heinrich der Dritte hatte dem Professor Bruno Empfehlungen an Castelnau gegeben, wie sie viele bekommen haben werden, und der Botschafter war mildherzig: das ist Alles. Die maschi des Hauses Castelnau (L 264, ff.) waren zwei an Zahl, von denen nur Einer (der schon genannte Jacques, nach dem Sohne der Maria Stuart genannt) zu Jahren kam. Man schreibt: »selbst zarte Frauenhuld flocht hier [in England], wie es scheint, eine duftige Rose in den schweren Lorbeerkrantz des [sich il fastidito nennenden] heimathlosen, weil der Welt gehörenden, Dichters und Denkers. Er, der sonst einem Schopenhauer an Weltverachtung wenig nachgibt [??], wird jetzt nicht müde, die englischen Frauen und Jungfrauen als tugendsame Ausnahmen ihres Geschlechts zu feiern, vor allem aber Maria von Boshtel«, die eine Französin war, und ihr da als Erbtöchter führte, wohl als Erbtöchter aufgeheirathet worden war, übrigens mit dem ganzen hohen Hause von JBodin (le docte Bodin) am 9 December 1586 recht Mamphurio-mäßig gelobpreiset wird. Immer lieber eine Phrase zu wenig, als eine zu viel machen: das ist klüger.

zum Sterben müde und zum Sterben zu müde, aber zugleich zum Sterben zu lebendig ist.

Francesco Fiorentino*), am ersten Mai 1834 zu Sanbiase geboren, am 22 December 1884 zu Neapel gestorben, hat in dem leider jetzt nicht mehr zu beschaffenden *Giornale de la Domenica* — ich habe mein Exemplar verschenkt —, einer der werthvollsten Zeitschriften die ich kenne, am 29 Januar 1882 Mittheilungen aus den Steuerlisten von Nola gemacht, aus denen erhellt, daß die jetzt bei mir 452 453 leicht aufzusuchenden Namen wirklich in Nola zur Zeit und in dem Kreise unseres Bruno lebenden Menschen angehören.***) Im ersten Bande meiner Mittheilungen 82—88 kann man den werthvollen Aufsatz, den ich wiederholen durfte, bequem nachlesen. Ich bitte gleich hier, in Neapel nach den in meinem Bruno 592 35 ff. genannten Personen zu forschen. Der sehr ehrwürdige Don Cocchiarone — das ist ein Spitzname [478] — ist ohne Frage Vorsteher des Klosters gewesen, in dem Bruno einst gelebt hat: der verdutzte Silvio, der melancholische Hortensio, der magere Serafino, der bleiche Cammaroto, der alt gewordene Ambruogio, der übergeschnappte Giorgio, der zerstreute Reginaldo, der aufgeblasene Bonifacio sind Mitmönche Brunos.

Unser Philosoph war Philipp getauft, nach dem Sohne des Landesherrn, Philipp von Spanien: als Philippus Brunus unterzeichnet er sich zu Genf am 20 Mai 1579 (Theophile Dufour, *Giordano Bruno à Genève*, zuerst im *Journal de Genève* vom 15 Juli 1884). Von Hingebung an Spanien zeugt dieser Vorname kaum: wenigstens Philipps Oheim hieß [362 37] Cecco, also Francesco, doch wohl nach dem bei Pavia geschlagenen Könige von Frankreich. Wichtiger ist, daß unser Philipp, als er in den Orden der Dominikaner eintrat, Giordano benannt wurde. Giordano ist der unmittelbare Nachfolger Domingos. Kein Dominikaner würde gewagt haben, einem neu Eintretenden bei der Aufnahme den Namen des Stifters beizulegen: nur wer Dominicus getauft war, wird im Orden Dominicus geblieben sein: so wenig es in der Kirche je einen Petrus II geben wird, so wenig bei Predigermönchen einen Dominicus. So gewis aber ein zur Bekämpfung der Simonie gewählter Papst den Namen Clemens II tragen durfte (meine Mit-

*) Ueber ihn und seine Schriften unterrichtet sein bester Freund Vimbriani in dem Vorworte, das er Fiorentinos *Buche il risorgimento filosofico nel quattrocento* vorausgeschickt hat. Dies Buch mögen sich Freunde der Geschichte der Philosophie auch außerhalb Italiens ja nicht entgehn lassen: sie werden in ihm Vieles finden, was wenigstens ich anderswo nicht angetroffen habe.

**) Besteuert waren die *fuochi* (AvReumont, die Carafa von Maddaloni 156), die »Collecten« hatte — dem Namen nach — Ferdinand der Katholische abgeschafft, was ihn nicht hinderte, »Donative« zu fordern. Die Gabeln waren meines Wissens nur städtische Steuern, Lehnsträger zahlten die *Adva*. Dem Deutschen war, um in der Gemeinde mitrathen und mitthaten zu dürfen, eigener Rauch nöthig: haben Gothen oder Longobarden oder Normannen in Neapel die Steuern auf die Feuer gelegt?

theilungen 142 ff. zu lesen, wird einem Historiker nicht schaden), so gewis dürfte der Orden der Dominikaner, wie viel er von Philipp Bruno erwartete, dadurch aussprechen, daß er ihm den Namen seines zweiten magister generalis Giordano beilegte. Bekanntlich ist dieser Iordanus*) ein Westphale gewesen: seinen Charakter, wie seine Genossen ihn ansahen, zu kennen, läge dem Brunoforscher am Herzen: denn diesen Charakter wünschte und hoffte man in dem gut beanlagten Knaben, den man bei der Aufnahme in den Orden Iordanus nannte, wiederaufleben zu sehen: und zu der Hoffnung muß doch ein Grund vorgelegen haben. Daß der Orden sich an die Armuth des jungen Menschen nicht stieß, war selbstverständlich: daß Philipp als *postiglon de le puttane* gedient hatte [362 37], mag man nicht gewußt, vielleicht über dem anziehenden, reinen Gesichte des Novizen gerne vergessen haben.

Giordano Brunos Geist ist durch eine einzige Thatsache aus den Bahnen heraus geworfen worden, die seine Kirche ihren Angehörigen zu wandeln empfiehlt. Copernicus hatte erwiesen, daß die Erde nur ein Planet, nicht der Mittelpunkt des Weltalls ist: die *magnanimità* dieses Deutschen (124 23 ff.), »der wenig Rücksicht auf die dumme Menge nahm«, hat bewirkt, daß Bruno sich von dem in der Summa seines Ordensgenossen Thomas dargestellten Systeme abwandte.

In Einer oft ausgeschriebenen Stelle der Eudemischen Ethik (α 5 = 1216¹ 10 ff. Bekker) wird erzählt, Anaxagoras habe auf die Frage, warum man das Sein dem Nichtsein vorziehen müsse, erwiedert, weil man, falls man sei, den Himmel und die in der gesamten Welt herrschende Ordnung schauen könne. Bruno, der den Anaxagoras sechs Mal nennt, gedenkt dieser Aeußerung desselben nicht: von einer Construction des Kosmos geht auch Er aus.

Anaxagoras war ein Freund des Pericles, umleuchtet von dem Glanze der Perserkriege und dem Schimmer jeglicher Kunst, vielleicht — ich weiß nicht, ob man darüber unterrichtet ist — voll Hoffnung auf das Gelingen der Politik Athens, ein Mann, dem die sogenannte soziale Frage, dem eine Hierarchie nie Kopfzerbrechen gemacht hat. Ihm mochte verstattet sein, der Metaphysik zu leben, und die Metaphysik auf seine Kenntnis kosmischer Vorgänge zu gründen. Daß diejenigen, die eine Lampe brennend erhalten wollen, Oel darauf gießen müssen, und daß sie dies nicht immer zur rechten Zeit thun, hat Anaxagoras wohl erst spät gelernt.

*) Die *Acta Sanctorum* der Bollandisten behandeln ihn im Februar 2 720 ff. Das vierbändige, zu Poitiers 1878 ff. erschienene Werk des Dominikaners Antonin Danzas — *Etudes sur les temps primitifs de l'ordre de Saint Dominique. Le bienheureux Jourdain de Saxe* — hat mir recht wenig Freude gemacht. Die von Giefers neu herausgegebene *Westphalia sancta* MStruncks (Paderborn 1854 und 1855) ist mir in Goettingen nicht zugänglich.

Wie anders Bruno. Unter was für Menschen muß ein Mann, der Priester und Mönch war, gelebt haben, wenn er den Candelario und dessen Umgebung mit der verblüffenden Portraitähnlichkeit so spielend hinhinmalen konnte, vor der wir mit einem den Blick immer wieder zu dem garstigen Kunstwerke hinwendenden Abscheu stehn? Welche Zustände sah Bruno in Staat und Stadt? Die Fremden Herren, aber nothwendige, und doch unerträgliche Herren: denn unser Bruno hätte vermuthlich zugeben müssen was sein Landsmann, Ordens- und Leidensgenosse Tommaso Campanella in Betreff der Spanier zugegeben hat. *) Keine Kunst: der »für Weltkinder« Heilige malende Gioan-Bernardo 107 ist der Milchbruder des zur Erbanung aller Gimpel für die Reinheit, Schönheit und Holdheit eines Mädchens »betenden« Heinrich Heine. Was dichtete man? Eine Kirche gab es nicht: man lese 101 17 ff. — Sipione Savolino war wohl ein Vetter Brunos — 241 25 ff. 17 14 ff. = 537 28 ff. Ich kann nicht darüber fort kommen, daß in solchen Umgebungen ein Mann, so lange er jung war, nicht lieber Barrikaden gebaut und zur Büchse oder zum Dolche gegriffen, als er älter wurde, nicht lieber ein Armen- und Krankenhaus oder meinethalben eine Schule gegründet, als eine auf die Astronomie sich stützende Metaphysik ausgesonnen hat.

Ich kann noch über etwas Anderes nicht fortkommen. Bei allen Philosophen von Bedeutung finde ich das Bestreben, die Berechtigung ihrer Gesamttanschauung dadurch zu erweisen, daß sie als überall die richtige Auffassung des Einzelnen ermöglichend erwiesen wird: ein Schlüssel ist gut, wenn er schließt. Bruno lobt den Plato, wie er den Aristoteles — den Sophisten, den Pedanten — tadelt: er kennt sie also beide, am genauesten den gehaßten Stagiriten. Aber nie kommt ihm der Gedanke, mit seinem Principe das zu machen was jene mit dem ihrigen gemacht haben. In der ganzen Zeit, in der Bruno vor uns steht, bleibt er derselbe, sagt er dasselbe, sagt er es auf dieselbe Weise. Dabei hatte sein ihm bekannter Ordensgenosse Albert der Große sich weit in der Welt umgesehen: Alberts Botanik wird von dem berufensten Beurtheiler, EMeyer, für die Botanik eines der wichtigsten Werke, die jemals erschienen, und genau genommen das einzige rein botanische aus dem fast zweitausendjährigen Zeitraume von Theophrast bis auf Cesalpini genannt (Nachtrag zum vierten Bande der Geschichte der Botanik). Ich habe mich um meines Hierolithicum willen mit Alberts liber mineralium eingelassen, und das Werk allen Steinbüchern des Mittelalters weit überlegen befunden. Ueber Alberts Erkenntnislehre belehrte uns 1881 Joseph Bach. In Alberts Schriften und in des großen Thomas summa contra gentiles finde ich weit mehr Wissen und Suchen als bei Bruno: Bruno hat sich durch solche Vorgänger nicht anfeuern lassen, concret zu werden. Des

*) Vergleiche die Auszüge aus Campanellas Discorsi politici ai principi d'Italia (von Garzilli, Neapel 1848), die AvReumont in seinem Werke über die Carafa von Maddaloni I 45 ff. mittheilt.

Vincenz von Beauvais gedenke ich ebenfalls in diesem Zusammenhange gerne: auch Vincenz war Dominikaner. Von Eckard, Tauler, Heinrich dem Seusen hat Bruno schwerlich etwas wissen können: die sind vor Allem Deutsche.

Den einen wie den andern Mangel kann ich mir nur aus dem Dominikanerthume Brunos erklären. Der an die Augustinianer angeschlossene Orden Domingos ist ein lebender Orden, bestimmt die Ketzer zum Dogma der Kirche zurückzuführen: der magister sacri palatii — das heißt, der Hofprediger des Papstes, die oberste Censurbehörde des Kirchenstaats — ist stets ein Dominikaner. Für jeden Dominikaner steht die Lehre, also das Wissen, höher als jedes andere Gut, das die Kirche bietet und pflegt. Und nur nach Wissen strebte Bruno, der zu jung in den Orden getreten war, um nicht von ihm die Richtung seines Lebens zu empfangen. Es ist dieses Ortes nicht, auseinanderzusetzen, warum es in der katholischen Theologie neben der Dogmatik nicht ein Ethos und eine Ethik, sondern nur eine Ascese und eine Ascetik, unter Umständen eine Casuistik, gibt, warum in der Gemeinschaft des Augustinianermönches Luther neben der Orthodoxie nur der Pietismus, unter Umständen die Abgabe von Consilien erscheint: das steht fest, daß bei Bruno die sonst den Dogmatismus mildernde Ascese nie eine Rolle gespielt hat, daß alle Fragen und Probleme der Ethik ihm gleichgültig und, wie es scheint, unbekannt geblieben sind. Es ist der Dominikaner in ihm, der sittliches Thun und sittlich sein nicht vermißte. Wohl soll nach 406²³ der *Spaccio della bestia trionfante* gli *numerati et ordinati semi della sua moral filosofia* enthalten — dieser Ausdruck ist einer Recension gleich, wenn man das Buch wirklich liest —: man braucht nur einigermaßen, etwa durch Schleiermachers Versuch einer Kritik der bisherigen Sittenlehre, in die Ethik eingeführt zu sein, um zu erkennen, daß im *Spaccio* Bruno ein seine Kräfte weit übersteigendes Werk unternommen hat. Ich habe für ausdrückliche Studien auf diesem Gebiete der Wissenschaft keine Zeit gehabt, aber ich bin wenigstens lange genug über Brunos Schriften gesessen, um dem Eindrücke Worte leihen zu dürfen, den sie mir gemacht: ich kann auch in der Schrift über die *heroici furori*, die vielleicht von Manchen als in die Ethik gehörig angesehen werden wird, trotz der fremdartigen Hoheit vieler ihrer Gedichte kein dem Bruno eigenthümliches Ethos erblicken: das ist Plotin im Gewande der italienischen Spät-Renaissance: und Plotin ist ein schlechter Meister der Sittenlehre. Ich entsinne mich nicht, in den italienischen Schriften Brunos jemals das Wort »gut« mit ernsthafter Betonung gelesen zu haben: die Wörter »Sünde, Schuld, Erlösung« finden sich meines Wissens gar nicht vor. Mit der Schönheit und der Wahrheit aber wissen die Seelen der Hunderttausende nichts anzufangen, mit einer in *γλῶσσαι* und Sonette eingewickelten Predigt von der Schönheit, die zur Wahrheit führe, erst recht nichts. Das Einzige was mir in den *Furori* im tiefsten Innern eingeleuchtet hat, ist der Satz 715³⁶ *Ignoranti portum nullus*

suus ventus est: ich würde sehr dankbar sein, wenn man mich belehren wollte, wessen Eigenthum er ist. Bruno, obwohl niedrigster Herkunft, ist ein Genußmensch im geistigsten Sinne des viel zu deutenden Wortes, ein Genußmensch, der weil Er zu genießen die Fähigkeit und die Mittel besitzt, an die vielen von dem Leben wie von dem kommenden Tode geängstigten Armen am Geiste nicht denkt. Lucas 18 11 würde Bruno schwerlich nachgesprochen haben, so häßlich er über die blinde Menge sich äußert — man meint, einen Rabbiner über *âm hoóreç* schelten zu hören — : auf dem Wege zu des von allen Gebildeten gepriesenen DFStrauß neuem Glauben, zu dem durch aesthetische Emotionen erziehenden Richard Wagner ist Bruno auf alle Fälle. Das Volk kann nicht nach Bayreuth reisen um besser zu werden: und besser werden muß es doch, wenn es ihm besser gehn soll: und besser gehn muß es ihm, denn es geht ihm recht schlecht. Brunos Mängel leite ich von dem Dogmatismus des Mannes her, wie ich den seinigen gleichzielende Bestrebungen unserer Tage von dem Altenstein-Wieseschen Systeme der Erziehung herleite, das den Kern des Menschen nicht im Willen, sondern im Wissen sieht.

Ich habe oben nicht freundlich von der Gemeinschaft Luthers geredet, und das soll stehn bleiben. Aber wenn die Bewegungen des sechszehnten Jahrhunderts, nicht nach dem Willen derer, die zu ihnen ohne es zu wollen, den Anstoß gaben, Deutschland von Rom losgelöst haben, so haben sie damit auch bewirkt, daß die lange Zeit an römisches Wesen gebundenen Grundstoffe der deutschen Natur frei wurden, daß sie in Folge davon selbstständig sich zu entwickeln in den Stand gesetzt wurden, so haben sie bewirkt, daß was im Römischen allgemein Menschliches stak, nicht mehr verworfen wurde, weil es von römischen Händen angeboten ward. Ich kann Musik wie sie Heinrich Schütz, wie sie zum Theil Sebastian Bach geschrieben, nicht für lutherisch, sondern nur — dies »nur« ist natürlich kein Tadel — für allgemein christlich und für deutsch halten: unsere Classiker setzen den Heinrich Schütz, der wahrlich den Herrn gesehen wie er wandelte und war, setzen die Motetten und Recitative — nicht die Oratorien, am allerwenigsten die Choräle — Bachs fort, soferne sie das ewig Bleibende der Kirche und der Nation lieben und aussprechen, nicht weil sie es in Folge einer kritischen Operation erwählt, sondern weil es sie erwählt: auf das Wort kommt es nicht an, wenn die Sache da ist. Ich denke mir, in Italien würde für einen Menschen großen Herzens Aehnliches möglich gewesen sein: in Bruno finde ich nichts, das auf solche Möglichkeit bei ihm hinwiese.

Bruno ist kein Patriot. Er klagt über die Kriege, welche Europa verheeren: 501 29 über den *empito maritimo del Turco* und den *Gallico furore*, der über die Alpen nach Italien vordringe: 5005 über die *pazza et fiera discordia in questo regno Partenopeo*. Daß der Spanier Don Fernando Alvarez y Toledo Herzog von Alba oder irgend wer von dessen Lands-

leuten, daß der Burgunder Antoine Perrenot Cardinal Granvella, Bischof von Arras, in Neapel regieren, daß sein Volk rechtlos, nur zum Steuerzahlen*) und Maulhalten gut genug, ohne Ziel, mit kleinsten Freuden geöff't dahinlebte, darüber hat Bruno kein Wort. Aus dem Gedichte Dantes sind ihm nur Dantes Teufel aufgefallen: er nennt die unangenehmsten Classiker Italiens, Boccaccio, Petrarca, Ariost: von Tasso führt er 504²⁷ wundervolle und auch wundervoll italienische Zeilen an, die doch recht allgemeinen Inhalts sind: Alles was in der italienischen Litteratur unübersetzbar ist, und eben darum weil es dies ist, dem ganzen Menschengeschlechte angehört, das Alles kennt Bruno nicht.

Bruno weiß nicht was Geschichte ist. Der Gedanke ist ihm nicht aufgegangen, daß wir Menschen durch Irrthum zur Wahrheit, durch das Gewahrwerden weniger Glieder der auf der Flucht vor unseren Blicken ihr Gewand dann und wann einmal auf Augenblicke verlierenden Wahrheit nach und nach zur Ahnung der ganzen Wahrheit vorschreiten. Er kennt, wie alle Dogmatiker, nur Eideshelfer für diejenige Wahrheit, die Er fertig besitzt. Rechts stehn ihm die Schafe, links die Böcke: und seine Dialogen zeigen nicht, wie aus dem Widerstreite der Meinungen, aus den Beiträgen von verschiedenem Standpunkte aus suchender und sehender Mitforscher das Ergebnis gewonnen wird. Bruno steht unter dem Einflusse eines Theiles der Naturwissenschaften, der Astronomie, und hat gleichwohl einen Einblick in die vorsichtigen Methoden der Naturwissenschaften nicht gewonnen. Copernicus hatte Thatsachen vor sich: da diese Thatsachen durch die Anschauung des Ptolemaeus nicht erklärt werden konnten, versuchte er, sie von dem entgegengesetzten Standpunkte aus zu erklären, und der Versuch gelang. Welche Thatsachen hatte Bruno vor sich? Bruno konnte keinem Factum zum Reden verhelfen — das allein heißt mir eine Weltanschauung finden —, denn andere Facta standen nicht vor seinem Geiste als die vor dem Geiste Kopernicks gestanden hatten, und diese helfen zu einer Astronomie, aber nicht zu einer Metaphysik.

GWFHegels Religionsphilosophie ist ein Buch, das jeder lesen sollte, der an dem Fortschreiten des Menschengeschlechts zweifelt: denn es wurde — in Preußen auch von dem »Irdisch-Göttlichen« in eigener, in Iohannes Schulze Fleisch gewordener Person — viel beschwärmt, obgleich es schon 1832 verübt von Einem Ende bis zum anderen war: und jetzt ist es ganz unmerklich eine Scharteke geworden, das Gespött der ersten wie der letzten Semester. Dem »Irdisch-Goettlichen« zum Trotze ist es das. In seiner Religionsphilosophie hat Hegel die Religion der Zauberei in eine Religion der zauberi-

*) Ich wünschte Näheres über den 66., 67. genannten Fürsten von Conca erkundet zu wissen. Die Conca waren aus dem Hause Orsini, Einer von ihnen, Pietro, 1639 ein ehrlicher Freund des Volks, AvReumont I 135. Wie kam Bruno dazu, gerade einen Conca zu nennen?

schen Macht und in eine Religion des In sich seyns getheilt: auf diese setzt er die Religion der Phantasie, die des Guten oder die Lichtreligion, die des Räthsels: die Darstellung der Letzteren schließt wie eine Tischrede mit einem Knalleffecte, dem berühmten Worte von der Sphinx. Diese Religionen folgen »dem Begriffe nach« in der angegebenen Reihe auf einander. Neger, Mongolen, Chinesen 1 224: Buddhismus 1 255: Brahmanismus 1 289: Zoroastrianismus 1 332: aegyptische Religion 1 349: unter bengalischer Beleuchtung tritt, durch einen Tamtamschlag angemeldet, der Grieche als der Löser des Sphinxräthsels auf 1 376: der Mensch, der freie, sich wissende Geist. Der Schluß freilich, das Ende aller Dinge, bleibt Georg Wilhelm Friedrich Hegel aus Stuttgart, mehr als religiös, Philosoph.

Dieser Blödsinn kann ja in einem Folianten widerlegt werden: wer aber für einen Folianten keine Zeit hat, nimmt RRoths erste Schriften über die Veden, lernt daraus, daß in natura rerum der Buddhismus jünger als der sogenannte Brahmanismus ist, und schließt, daß Hegels System falsch sein müsse, weil es, um richtig zu sein, unleugbare Thatsachen auf den Kopf zu stellen gezwungen ist.

Brunos Vorgehn ist psychologisch dem Vorgehn eines aus Roth gegen Hegel schließenden Gelehrten analog. Bruno haßte die Kirche, und ihr Dogma, und wollte sich von beiden befreien: das ist der Inhalt seines Lebens. Des Copernicus System erweist nach Brunos, nicht nach des Jesuiten Secchi, Logik, daß die Kirche faselt: darum ergriff Bruno das System des Copernicus. Und von nun an drehte sich Brunos Empfinden um die Knechtschaft, der er entronnen war, sein Denken um die Weltanschauung, die ihm aus dieser Knechtschaft zur Freiheit verholfen hatte.

Und Brunos ingrimmiger Judenhaß stammte nach meinem Dafürhalten aus Brunos Hasse gegen die Kirche, die er als eine Ausgeburt des Judenthums ansah. Er hat nicht gewagt, die Kirche als *escremento* der Judentheit zu bezeichnen, wie er die Juden als *escremento de l'Egitto* bezeichnet: 520³⁸ stellt er die *legge da qualche Giudeo et Sarraceno, bestiale et barbaro*, der *legge eines Greco et Romano, civile et heroico*, gegenüber. Man braucht nur das vierte Evangelium, nur die Parabeln der Synoptiker, nur die Constitutionen der Apostel gelesen zu haben, um zu wissen, mit welcher Energie die Kirche das Judenthum ablehnte: Bruno hatte also mit der Begründung seines Hasses Unrecht, aber er begründete ihn ohne Frage auf die angegebene Weise. Durchaus ohne die Fähigkeit, Geschichte zu verstehen: Alles im äußersten Maße subjektiv. Die Stellen über die Juden lehrt mein Register finden.

Mir scheint unerläßlich, Brunos italienische Schriften durch einen ausdrücklichen Commentar zu erläutern, da es — und vielleicht bin ich befugt zu urtheilen — für weitaus die meisten Leser unmöglich fallen dürfte, ohne Commentar den Text zu verstehen.

Auch der im Auftrage der italienischen Regierung von FFlorentino herausgegebene und von Anderen weiter herauszugebende Text der lateinischen Werke wird eines Commentars bedürfen.

Zunächst ist die Disposition der Schriften klar zu legen, wozu die Argumenti des Verfassers helfen können.

Sodann müssen die Citate des Schriftstellers nachgewiesen werden, der, auf die Stärke seines Gedächtnisses stolz, voll von nicht für jedermann verständlichen Anspielungen steckt. Vom pellicano insanguinato 535¹⁷ wird man in England wissen, in welchem Lande nach dem Jahresberichte der Herderschen Buchhandlung für 1880 15 THKinanes Buch »der wahre Pelikan, oder die Liebe Iesu im allerheiligsten Altarsacramente« zwanzig Auflagen erlebt hat: Psalm 101⁷, Hommels Physiologus 49. Der passare solitario 535¹⁸ ist dann gleich mit entdeckt, denn er stammt aus Psalm 101⁸. Ob bei 121²⁹ (due sono le specie di Nolite fieri: cauallo et mulo) viele Leser an Psalm 31⁹, der Vulgata denken werden?

Daß Bruno s'è avvalso d'alcuni epigrammi di Marziale, hat Imbriani 97 angemerkt. Er nennt zu 83¹¹ la barba e la sua, perche l'haue comprata Martial c 12 iurat capillos esse quos emit, suos Fabulla, und vergleicht Martial α 29 β 20: auf diesen Gedanken können Viele kommen: er ist so einfach wie der Mancinis vom 10 Januar 1882 »wenn sich der Papst in einen Staat begibt, in dem er weder Landbesitz noch Bürgschaft für die Ausübung seiner Fürstenrechte hat, wird er damit bekennen, daß er sein geistliches Amt auch ohne weltliche Macht befriedigend ausüben könne«.

Ich setze 698²⁴ ff. neben Senecas Brief [β 9 =] 21³ ff.:

Mi souuiene di quel che dice Seneca in certa epistola doue referisce le paroli d'Epicuro ad vn suo amico che son queste. Se amor di gloria ti tocca il petto: piu noto et chiaro ti renderanno le mie lettere che tutte quest' altre cose che tu honori, et dalle quali sei honorato, et per le quali ti puoi vantare. come ben suggionse quel filosofo morale, é piu conosciuto Idomeneo per le lettere d'Epicuro che tutti gli Megistani Satrapi, et Regi, dalli quali pendeua il titolo d'Idomeneo, et la memoria de gli quali venea suppressa dall' alte tenebre de l' oblio. Non viue Attico per essere genero d' Agrippa, et progenero de Tiberio; ma per l'epistole de Tullio. Druso pronepote di Cesare non si trouarebbe nel numero de nomi tanto grandi, se non vi l'hauesse inserito Cicerone. Oh che ne soprauiene al capo vna profonda altezza di tempo, sopra la quale non molti ingegni rizzaranno il capo.

Si gloria tangeris,
notiorem epistulae meae te facient, quam
omnia ista, quae colis et propter quae co-
leris.

quis
Idomeneus nosset, nisi Epicurus illum suis
litteris incidisset? omnes illos megistanas
et satrapas et regem ipsum, ex quo Idome-
nei titulus petebatur, obliuio alta sub-
pressit. Nomen Attici perire Ciceronis epi-
stulae non sinunt: nihil illi profuisset gener
Agrippa et Tiberius progener et Drusus
Caesar pronepos: inter tam magna nomina
taceretur, nisi Cicero illum adplicuisset.
Profunda supra nos altitudo temporis ve-
niet, pauca ingenia caput exserent.

Hier drängen sich nun sofort Fragen auf, die nicht ohne großen Zeitverlust zu beantworten sind. Bruno schreibt, als habe in seinem Exemplar gestanden »... *progener. Drusus Caesaris pronepos inter tam magna nomina* ...: natürlich falsch, aber es muß doch erforscht werden, ob dies aus Donis Uebersetzung — aus dieser stammt es nicht — oder aus irgend einem Incunabeldrucke oder aus Brunos Eilfertigkeit herrührt.

Derartige Untersuchungen lassen sich nun auch in Goettingen, und von mir führen: ich würde sie geführt und ihre Ergebnisse mitgetheilt haben, wenn ich nicht geglaubt hätte, daß noch sehr viel mehr in einem Commentare zu Bruno stehn müßte, als eine Erläuterung des Gedankenganges und ein Nachweis der dem Verfasser im Sinne liegenden Aussprüche ihm bekannter Schriftsteller, eine Auseinandersetzung über die von Bruno amalgamierte ältere Litteratur.

Nöthig ist, genau Brunos Mathematik zu untersuchen: was ich nicht leisten kann. Die Holzschnitte zeigen schon nur blätternden Lesern die Stellen an, auf die es hauptsächlich ankommt. Auf Eine dieser Stellen habe ich im Register geflissentlich hingewiesen: 518₂₄ ff. behauptet Bruno, an Nicolaus von Cues anknüpfend, die quadratura del circolo gefunden zu haben. Herr Lindemann in Königsberg und Herr Weierstraß in Berlin haben gelehrt, daß diese Quadratur mit den Mitteln, die das Alterthum und das Mittelalter allein anwandte — durch Lineal und Zirkel — gar nicht gelöst werden könne. Ich bitte die Mathematiker, der Welt zu einer richtigen Beurtheilung Brunos ihrerseits dadurch zu verhelfen, daß sie die mit nicht geringem Selbstgeföhle vorgetragenen Auseinandersetzungen des an den Astronomen Copernicus anknüpfenden Philosophen von Nola ausdrücklich auf ihren Werth prüfen. Das ist eine concrete Aufgabe, die mit »Gesinnung« nicht zu erledigen ist.

Nöthig sind auch Anmerkungen zur Erläuterung des von Bruno über Italien wie des über England Geäußerten. Auch da bin ich außer Stande zu helfen. In Goettingen könnte ich solche Anmerkungen nicht schreiben: ich müßte reisen, um Erschöpfendes zu geben. Einige Notizen mögen hier stehn.

Maestro Guin 136₂₃ 136₃₀ wird Matthew Gwinne sein, der Sohn eines aus Wales nach London gekommenen EdwGuinne. MGwinne war ein gesuchter Arzt in London, auch als Philosoph und Dichter geschätzt: seine erste Schrift — auf den Tod des Earl Henry of Derby — ist 1593 gedruckt: er starb im Oktober oder November 1627 in OldFishStreet in der City. AWood, Athenae Oxonienses [London 1721] 1 513 ff.

[Giovanni] Florio 136₂₃ 137₃₀ 148₃₄ ff., in London von Waldensern geboren, die zunächst aus dem Valtellino geflüchtet waren, eigentlich aber wie die Sozzini (Socin) aus Siena stammten: bekannt als Lehrer der italienischen Sprache, als Verfasser von Lehrbüchern und eines Italienisch-Englischen

Wörterbuchs, das eigentlich wohl neu gedruckt werden sollte: † 1625. Wood 1 497 ff. Er war mit SDaniels Schwester verheirathet, Wood 1 447.

Folco Griuello 115₂₇ 135₈ ff. 148₃₆ 176₃₁ 404₂₁ = Sir Fulke Grevil, nachmals Lord Brook, und Chancellor of the Exchequer, gehört mehr Cambridge als Oxford an, wird aber gleichwohl von Wood 1 521 ff. besprochen. In jeder Geschichte der englischen Litteratur ist Näheres über ihn zu finden: hier erwähne ich die Grabschrift, die er sich bei Lebzeiten in der Collegiat Kirche von Warwick gesetzt: Fulke Grevil, Servant to Queen Elizabeth, Counsellor to King James, and friend to Sir Philip Sidney. Falls die Familie Willoughby (der meines Wissens die alten Brook angehören) Familienpapiere besitzt, würde in ihnen nach Nachrichten über Bruno zu suchen sein.

Und weiter denke man an Stellen wie die von den in Neapel üblichen Gesellschaftsspielen handelnde 516 ff.

Ich möchte noch davor warnen, modernen Darstellungen des Lebens und der Lehre Brunos ohne Prüfung zu trauen. Es genügt, ein paar Sätze herzuschreiben, deren Verfasser ich aus Schonung nicht nenne: sie stehn in der internationalen Monatsschrift, Chemnitz 1882, 1 170. Da was ich über Bruno auseinanderzusetzen wage, auch Ausländern vor Augen kommen wird, stelle ich fest, daß allerdings in Deutschland oft schlecht geschrieben wird, daß aber so schlechtes Deutsch, wie das was man gleich lesen wird, zum Glücke doch nur hier und da üblich ist.

Aber dies blühende und erglühende Leben hatte ihm sein Medusenantlitz gezeigt. Ich finde Stellen in seinen Schriften, die in erstaunlicher Vereinzelung, wie Etwas, was sich nicht verschweigen ließ, uns innehalten machen, und unser Blick wird starrer, indem er auf ihnen haftet. Da spricht er einmal von dem Bereiche des Ichs, des Individuellen, wie nur das Verwandte anspreche, gefalle und heile, und wie gerade auch nur das Verwandte wirklich verletze. »Deshalb, ich weiß nicht, es ist wie Gespenst und Schauder im Anblick eines Freundes, denn nie kann ein Feind, so wie er, Unglück und das Furchtbare in sich tragen.« (Wagner 1 171).

Bei mir steht das 168₂₄ ff. Ich bitte den Leser um seiner Unterhaltung, um Brunos und um der Wahrheit willen die Urschrift im Zusammenhange nachzulesen: es wird ihm grün und gelb vor den Augen werden.

Als Dante lebte, gab es kein Italien. Aber Dante hat sich und seinem Volke ein Vaterland dadurch geschaffen, daß er selbst Italiener, der erste Italiener, war. Dante sah in der Vergangenheit außer dem Vergangenen auch das was zu ihm hinüberlebte, in der Kirche außer den Fehlern und Schanden ihrer Priester auch eine Gemeinschaft erkennenden, sittlichen, ewiges Heil vermittelnden Lebens, in seinen Volksgenossen außer großer Untugend auch das was sie werden konnten, und darum weil sie es werden konnten, auch werden sollten. Dante liebte heiß, darum hat er das Recht besessen, hart zu tadeln. Die Folgen seines Liebens wie seines Hassens hat er zu tragen gehabt.

Als Bruno lebte, gab es ebenfalls kein Italien: denn Dante war von den Fürsten und Priestern seiner Nation nicht gehört worden. Aber Bruno hat ein Italien nie vermißt. Bruno sah in der Vergangenheit nur den Tod, in der Kirche nur die falsche Lehre, in seinem Volke nur Individuen, die von Copernicus und von den Folgen der Entdeckung des Copernicus nichts hielten. Die Geschichte — das wußte Dante, und das wußte Bruno nicht — fängt nicht an einem im Kalender anzustreichenden Tage an: sie arbeitet seit Beginne der Welt, sie schwankt nicht in immer aufs Neue abwechselndem Entstehn und Vergehn [L 693₂ ff.] auf und nieder, sondern in stetigem Fortschreiten führt sie die Menschheit von leichteren zu schwereren Aufgaben, vom Instinkte zu vollbewußtem Leben. Bruno liebte nicht: darum zürnte er auch nicht, sondern er schalt.

Auch Bruno hat die Folgen seines Lebens zu tragen gehabt. Aber wie unglücklich ist er gegen Dante. Er hatte keine Beatrice, keine Pietra di Donato di Brunaccio, nicht die ungenannte Frau in Lucca, [Inferno 5₇₃, Purgatorio 24₄₃], sondern die puttane Neapels [362₃₇] und die Morgana [4] in seiner Nähe. Aufgaben, die ihm zum Besten eines lieben Volkes gestellt gewesen wären, kannte er nicht. Kein Can Grande della Scala, kein Guido da Polenta war sein Freund: ihn roch Heinrich III von Frankreich auf Umgang mit Dämonen an, und Elizabeth von England ließ sich, 53 Jahre alt, von ihm als Diana feiern. Sein Leben zerrann ihm in Armuth und Angst ruhelos und aufgeregter unter den Händen. Zwei Zünfte wütheten wider den Fastidito, Leute mit heißen Köpfen und kalten Herzen, unfähig Wesentliches zu erkennen. Ein hochgeborener Schüler, Giovanni Mocenigo, verrieth den auf Befehl eines Beichtvaters nach Italien zurückgelockten Philosophen. Vom 23 Mai 1592 bis zum 8 Februar 1600 saß Bruno in Untersuchungshaft: und wie diese Untersuchungshaft beschaffen war, mag man daraus schließen, daß die Akten des langen Prozesses verloren sind (meine Mittheilungen 2 65), und daß, wie die Avvisi di Roma berichten, ihn »jeden Tag« »Theologen« besucht haben. Und schließlich leuchteten ihm andere Fackeln als die [197₃ ff.] von ihm sogar für den Fall, daß er in römisch-katholischem Lande sterben sollte, erwarteten: als Sprecher des Chores der Zünfte stand Kaspar Schoppe an seinem Scheiterhaufen, Graf von Clara-valle, der ideal gesinnte Knote, der den Auftrag Ioseph Scaliger mit Schmutz zu werfen vielleicht schon in der Tasche hatte, als er an Rittershausen seine bertichtigte Erzählung über Brunos Ende schrieb.

Gott muß einen Menschen sehr lieb haben, den er so ernsthaft auf die in des Scheiterhaufens Qualen ausdauernde Hoffnung erzieht, daß seine Seele sarebbe ascisa con quel fumo in paradiso.

Bruno hat für dieselbe Erkenntnis gekämpft und gelitten, für welche Galilei und Kepler gekämpft und gelitten haben: aber dieser drei Männer

wichtigstes Gut ist ein verschwindend kleiner Besitz gegen die Gesamtheit der Güter, die einem Volke eignen müssen, wenn es leben will.

Die Unterrichtsminister Italiens hausen in dem Kloster der Dominikaner bei Santa Maria sopra Minerva. Wenn das ein Omen sein soll, so nehme Ich nur die letzten Worte als Omen an: sopra Minerva: und für die Kenner der Ausdrucksweise Brunos setze ich hinzu sopra Diana.

Meinen Pedro de Alcala habe ich hinausgegeben, um der arabischen Schriftsprache gegenüber die alte arabische Volkssprache zu betonen, und zu zeigen, daß erst die Kenntniss dieser beiden Sprachen zusammen einen Kenner des Arabischen macht (auch meine Mittheilungen 2 245 ff. zu vergleichen). Also für die Spanier gab ich genau genommen den Pedro nicht hinaus. Aber ich habe allerdings geglaubt, daß patriotische Spanier sich um Pedro de Alcala kümmern würden. Das war ein Irrthum: nicht Ein Exemplar jenes Buches ist nach Spanien gegangen.

Meinen Bruno habe ich nicht für die Italiener hinausgegeben, sondern weil ich den diametralen Gegensatz zu Dante, weil ich den See kennen lernen wollte, aus dem das die Mühlen unseres Freisinns treibende Wasser uns zuläuft; weil ich nicht allein selbst auf diesem Gebiete lernen, sondern auch Anderen, mochten sie einer Nation, welcher sie wollten, angehören, die Gelegenheit zu lernen verschaffen wollte.

Ob Andere werden lernen wollen? Ich glaube es nicht.

Aber um doch durch mein Werk wenigstens Einen Nutzen sicher zu stiften, merke ich an, daß man ein weithin verbreitetes Lieblingsbuch dieses gebildeten neuen Reichs aus Bruno bereichern kann. Und wenn sonst unabhängige Menschen und ihre Arbeiten tot geschwiegen werden, für Büchmanns geflügelte Worte ist eine Ausnahme gestattet, zumal der, welcher sie macht, nur den freisinnigen Philosophen zu nennen, und nichts zu citieren braucht als Wagner 2 415 [= L 730₁₂: dies nur sotto voce]:

Se non è vero, è molto ben trovato.

Der Zusammenhang bürgt mir dafür, daß Bruno diese Redensart selbst erfunden hat: möge sie mit *Lasciate ogni speranza* auch fernerhin der Trost und die Freude aller Deutschen bleiben, die kein Italienisch verstehn, und es zu verstehn scheinen möchten. Und diesen Segen habe Ich ihnen verschafft. Wie stolz darf ich sein.